

# VILÁG OSSZÁG

Éljen  
az Alkotmányozó  
Nagy  
Nemzetgyűlés!

KOLOZSVAR,  
1948 április 11, vasárnap

A MAGYAR NÉPI SZÖVETSÉG KÖZPONTI NAPILAPJA

V. ÉVFOLYAM  
35. szám

## Gheorghiu-Dej miniszter hatalmas beszédben vázolta az új Alkotmány történelmi jelentőségét a Nagy Nemzetgyűlés előtt

Erdély és a nemzetiségi kérdés sohasem lesz többé eszköz az elnyomó és háboruru uszító imperializmus kezében

— mondotta Takáts Lajos nemzetiségi miniszter, a Magyar Népi Szövetség szónoka

BUKAREST. (Agerpres.) — A Nagy Nemzetgyűlés április 9-én, pénteken délelőtt megkezdte a Román Népköztársaság alkotmánytervezetének általános vitáját. Gheorghiu-Dej ipar és kereskedelemügyi miniszter, a Román Munkáspárt főtitkára, mint a törvényjavaslat előadója, mély hatást keltő beszédben terjesztette elő jelentését a javaslatról.

Gheorghiu-Dej előterjesztését és beszédét fémült figyelemmel hallgatták meg a képviselők, akik ismételt és hosszas

tapssal adtak kifejezést tetszésüknek. Megelőzőleg az alkotmánytervezet felülvizsgáló parlamenti bizottság esztörtökön este és pénteken reggel Luca László elnökletével megtartott ülésén részletesen megvitatta azokat a javaslatokat és észrevételeket, amelyeket az ország legkülönbözőbb foglalkozási ágában tevékenykedő dolgozók terjesztettek elő az alkotmánytervezettel kapcsolatosan.

seik vannak más államok és népek fölött. — Ez a mi népi államunk jellegzetessége — hangsúlyozta a szónok.

Az állam gazdasági szerkezetével kapcsolatban Gheorghiu-Dej utalt arra, hogy az új alkotmány a gazdasági életben háromféle tulajdonjogot ismer el: az állam ta-

tan kifejezésre jut az alkotmány 15. szakaszában.

A Nagy Nemzetgyűlés jellegével kapcsolatban Gheorghiu-Dej előadó a következőket mondotta:

— A Román Népköztársaság első parlamentjének — a Nagy Nemzetgyűlésnek — összetétele szemléltetően visszatükrözi az alkotmány szakaszaiban lefektetett azt a tételt, hogy a Román Népköztársaságban minden államhatalom a néptől ered és a népé.

Az előadó rámutatott azután arra a lényegi különbségre, amely

a jelenlegi nemzetgyűlés — amelynek tagjai munkások, földművesek, katonák, nők, ifjak, és értelmiségiek és a középpolgárság képviselői — és a régi parlamentnek összetétele között van, amelynek tagjai bankárok, nagybirtokosok és kétes, gyanús politikusok voltak, majd így folytatta beszédét:

— Ha a Nagy Nemzetgyűlés összetétele alapvetően különbözik a régi parlamentektől, úgy működési módjának is nagy mértékben különböznie kell attól.

### Ünnepi hangulatban...

A bizottság néhány alaposan megindokolt javaslatot és előterjesztést elfogadott és ezekkel kiegészítve adta át az alkotmánytervezetet a Nagy Nemzetgyűlés elnökségének, általános vitára alá bocsátásra.

Tegnap, pénteken délelőtt fél 10 órakor, amikor a Nemzetgyűlés nagyfontosságú ülését Apostol Gheorghiu elnök megnyitotta, az ülésteremben a nap jelentőségéhez méltóan ünnepi hangulat uralkodott és a törvényhozók teljes számban jelentek meg.

A Román Népköztársaság Ideiglenes Elnökségének tagjai részére kijelölt emelvényen ott voltak Parhon I. Constantin, Sadoveanu Mihály, Voitec Stefan, Niculi Ion és Siere Gheorghiu, tehát az Ideiglenes Elnökség összes tagjai, illetve titkára.

A miniszteri padsorokban Groza Péter miniszterelnök, Gheorghiu

Gheorghiu-Dej, Pauker Anna, Luca László, Savulescu Traian, Teohari Georgescu, Radacescu Lótar és a többi miniszterek és államtitkárok, a kormánynek csaknem összes tagjai voltak jelen.

Amikor Apostol Gheorghiu elnök az ülés megnyitása után megadta a szót Gheorghiu-Dejnek, hogy mint előadó terjesztesse elő javaslatát az új alkotmánytervezetről és nyissa meg az általános vitát, hosszas, lelkes éljenzés és dörgő tapsvihár robbant ki és az előadó csak néhány perc múlva tudta megkezdeni beszédét.

Az előadó beszédének bevezető részében utalt arra, hogy a román népi demokrácia rendszerének hároméves életbeléptetése óta az ország gazdasági és szociális életében létrejött alapvető változásokát hűségesean tükrözi vissza az alkotmánytervezet, majd a következőket mondotta:



lajdonjogát az egész nép javára, a magántulajdon jogát és a szövetkezeti tulajdon. Az ipar, kereskedelem és a pénzügyek tevékenysége, amelyet három irányban: állami, szövetkezeti és magánjelleggel fejtenek ki, nem a kizsákmányoló osztályok érdekeit szolgálja, mint a múltban, hanem állami irányítás alatt áll és a népi érdekeket szolgálja.

### Fejlesztik a szövetkezeti mozgalmat

Az állam nagy és különleges gondot fordít a szövetkezeti mozgalom megerősítésére és fejlesztésére. Egészséges és szilárd alapon nagyarányú szövetkezeti mozgalom megindítása, a szövetkezők közvetlen érdekvallásával és részvételével, szövetkezeti egyesületek létesítése fontos fejezet az alkotmánytervezetben.

Az előadó utalt arra, hogy a magántulajdon és az örökösödési jogot az állam elismeri, szabályozza és biztosítja. Az állam támogat minden, a közérdeket szolgáló magánkezdeményezést. Az alkotmány szentesíti a földhöz való tulajdonjogát azoknak, akik a földet megművelik. A dolgozó földművesek részére a föld tulajdonjogát biztosította a Román Munkáspárt javaslatára végrehajtott földreform.

Az állam a tervezéssel és biztosítja a különböző gazdasági ágak összehangolt fejlődését, biztosítja a meglévő termelőeszközök észszerű kibaszalását és ezzel a munka jogát az ország minden polgára részére. Ez a jellegzetes gazdasági felépítettség egyik

### Tétlenség helyett építő munka

— A Nagy Nemzetgyűlés munkájának nem lehet semmi közösége a régi parlamenteket jellemző szűzjárással.

— Az új képviselőknek választóik szavait kell itt tolmácsolniok. Azért gyűlnek itt össze, hogy együttműködjenek az építő munka szellemében, elősegítsék a politikai, gazdasági és társadalmi jellegű határozatok meghozatását, majd visszatérjenek mindnyájuk eredeti foglalkozásukhoz, hogy ott kísérjék figyelemmel és ellenőrzéssel — még az ország legtávolibb részében levő tanyán is —, hogyan hajtották végre gyakorlatilag, hogyan alkalmazták ezeket a határozatokat és hogy szoros kapcsolatot tartanak fenn a választók tömegével, felvilágosító, mozgósító munkát végezve körükben és megszűnjenek az esetleg észlelt hiányosságokat és panaszokat.

— Alkotmányunk a demokrátiás Románia fejlődésének útjából eltávolította az egyik legfőbb akadályt: a monarchiát. Megszűnteti a régi reakciós és korzertülteni intézményeket, mint amilyen a szenátus volt. A Román Népköztársaságban az államhatalom gyakorlásában teljes egyetértést teremt, a Nagy Nemzetgyűlést az államhatalom egyetlen jogosult felső szervének nyilvánítja, a Román Népköztársaság egyetlen jogos törvényhozó testületének, az egyetlen szervnek, amellyel szemben az állam összes többi szervei, — az Elnökséggel és a kormányval együtt — felelősek.

Az állampolgári jogok gyakorlásának biztosításával kapcsolatosan, amelynek alapelveit az alkotmány szintén lefekteti, Gheorghiu-Dej a következőket mondotta:

### Valóság lett a nép szabadsága!

— Aztal, hogy az államhatalom a nép kezébe került, a dolgozó nép szabadsága az eddigi létszát helyett valósággá vált. Ezt a történelmi vívmányt leszógezi alkotmányunk is, amelynek minden szakasza a jogok és szabadságok mellett felkorolja azoknak anyagi biztosítékát is, amelyeket a mi népi demokrátiás rendszerünk valósított meg.

— És még egy jellegzetessége az 1923. évi alkotmánnyal szemben, amely egyetlen szóval sem tesz említést az állam függetlenségéről. És joggal, mert a nagy-

tűkés és a nagybirtokosok uralma idején államunk a valóságban nélkülözöte mind a politikai, mind a gazdasági függetlenséget. Alkotmányunk az imperialista nagyhatalmak csatlósá volt — Angliától elkezdvé, Franciaországon keresztül a náci Németorszáig.

— Az imperialista nagyhatalmak azt a szerepet rótták államunkra, hogy a határcsendőrség feladatát lássa el a Szovjetunió határain és hogy adott pillanatban helyerangosság Romániát a szovjetellenes kímös támadásba.

### A világ kalandorainak üzenjük

— Mi véget vetettünk ennek a helyzetnek és a világ összes imperialista kalandorainak nyíltan és keményen üzenjük, hogy egy szarmlendokorra véget vetettünk! Amint azt alkotmányunk első szakasza hangsúlyozza: a Román Népköztársaság egységes és független népi állam és függetlensé-

günk és szuverenitásunkat, hogy megvédjük szabadságunkat, amelyet a nép a Román Köztársaság ellenségével szemben vívott harcában szerzett meg, hogy megállítsuk békénket a háboruru uszítóktól szemben és azokkal szemben, akiknek uralmi törekvé-

günk és szuverenitásunkat, hogy megvédjük szabadságunkat, amelyet a nép a Román Köztársaság ellenségével szemben vívott harcában szerzett meg, hogy megállítsuk békénket a háboruru uszítóktól szemben és azokkal szemben, akiknek uralmi törekvé-





# Gheorghiu-Dej miniszter beszéde az új Alkotmány történelmi jelentőségéről

(Folytatás az első oldalról)

többségének mely lelkiismeret, hogy van mit védenie, továbbá a nép politikai és erkölcsi egységének mind nagyobb megerősödése, gazdasági életünk tervszerű fejlesztése a visszamaradás felszámolása érdekében, — mindezek nemzeti függetlenségünk biztos kezességét alkotják.

Az új alkotmány ez alapvető jellegzetességeinek elemzése után, Gheorghiu-Dej — a „bírálatok” és a tervezet bírálataival foglalkozott — a következőket mondotta:

— Alkotmányunk valóban nem nélkülözi és a jövőben sem fogja nélkülözni a bírálatokat. Lehetséges, hogy a La Manche csatorna felé tekintve, hogy nincs nekünk is egy jó dolog háza és alkotmányunk nem elég demokratikus. Lehetséges, hogy túl az óceánon szemünkbe vetik, hogy nem alkalmaztuk azt a módszert, mely szerint a hatalomban két érdekzövetség követi egymást, amelyek mindegyike azonban egyformán idegen a dolgozó nép érdekeitől. Lehetséges, hogy szemünkbe vetik, hogy törvényhozótestületünkben nincsenek a többszörös milliárdosok, az acélkirályok, petróleum- vagy huskonzervkirályok bizalmi emberei, vagy, hogy nincs tekintélye a nemzetközi — közlaj- vagy egyéb természetű — trüsztekkel és monopóliumokkal szemben.

— Nem csodálkozunk azon, ha a tengereken s óceánokon túl kétségbevonnak rendszerünk demokratikus jellegét, azzal az indoklással, hogy nem folyamodtunk az szavazatok vásárlásához, a néptömegek megrontásához és a gangszterek segítségéhez, hogy biztosítsuk a választási győzelmet, amint az az Egyesült Államokban szokásos. Nem lep meg, ha De Gasperi ur kétségbevonná demokráciánkat azon az alapon, hogy nem küldtünk az országba 300.000 amerikai gépfegyveres rendőrt, úgy amint azt ő tette a közelgő választások érdekében. Ehelyett 350.000 irányított küldtünk, akik felvilágosították a néptömegeket és egyedül fejezték az új alkotmány szövegét tartalmazó könyvecske volt.

— Kétségkívül, a római Pápa is indokokat fog találni alkotmányunk bírálataira, mert nem vagy egybe a Vatikán ama törekvésével, hogy a különböző államok belügyeibe avatkozzék azon a címen, hogy legközebb pástora a katolikus híveknek.

— Ki tudja, hogy a Vatikán, amely bizonyos vallási kikötéseket vetett alá az olasz katolikusok millióit, akik az egész népkövetői, nem fog-e arra gondolni, hogy kiátkozzon bennünket is azon az alapon, hogy új alkotmányunk katolikus vallású állam-polgárainkat nem veti alá a Vatikán politikai irányvonalaiknak, vagy, mert nem esünk kísértésbe az amerikai aranyborjú csillogásától a Vatikán híveit.

— Közömbösek maradunk a „bírálatokkal” az imperialisták és cinkosaik: a nagytőkés és a Vatikán haragjával szemben.

— A nép ezt a meggyőződését a Nagy Nemzetgyűlés választásai alkalmával már kifejezésre juttatta.

**Megsemmisítő vereséget szenvedett a reakció**

— A reakció maradványai, melyeknek letéréséről nem szabad elfelejtkeznünk, megkísérelték, hogy kiterőszakolják a nép távolmaradását a választásoktól. Veregségük megsemmisítő volt. A nép visszautasította azoknak megerősítését, akik mindig megakadályozták a népi tömegek részvételét a politikai életben. A népnek mindig példátlan részvétele a szavazásban beszédes bizonyítéka a széles népi tömegek politikai öntudatának és tevékenységének, amely tömegeket eddig sötétség-

ben tartottak és elhanyagoltak. Ime ez demokratikus erők munkájának fényes eredménye, amelyet a Román Munkás Párttal az élen fejtettek ki.

Hatalmas beszéde betéjező részében Gh. Gheorghiu-Dej az öt lelkesen eljáró nemzetgyűlési tagok meleg ünneplése közben a következőket mondotta:

**Köszönet a választók millióinak**

— Nem mulaszthatom el ezt az alkalmat, hogy a Román Munkás Párt nevében, amely a Népi De-

mokrácia Frontjának vezető ereje volt, mint a szocializmusban legelőrehaladottabb osztály elharcozója, ne üdvözöljem boldogan a népnek a március 23-án megtartott választásokon megválasztott képviselőit — a választók millióit, akik ilyen népi képviselőket választottak meg, akik biztosítékat nyújtják a mi Népköztársaságunk demokratikus fejlődésének.

Az óriási tapsal és nagy eljenzéssel fogadott előadói jelentés elhangzása után az elnök színdet rendelt el.

Az ülés utóbbi megnyitása után Prutsana földműves, Vilian bányahegesztő munkás, Vladescu-

Racoasu Románia moszkvai követe, Matei Tanaru, szakaszvezető, katonaképviselő, Moldovan Bozalia, Bajan Petre mérnök, Alexandru Ionescu lelkész szövegeket fel és köszönetet mondtak azoknak, akik a Román Népköztársaság új alkotmánytervezetét lelkiismeretes és alapos, valamint szakszerű munkával elkészítették.

A törvényhozótestület délelőtti ülése ezzel véget is ért.

**Az ellenzék is elfogadja az új alkotmányt**

A délutáni ülésen folytatták az alkotmánytervezet átalános vitáját, amelynek során az ifju

Munkások Szövetségének, az Eléskés Frontjának, a Magyar Népi Szövetségnek, továbbá a Művészek, Írók és Újságírók Egyes Szakszervezete Szövetségének képviselői szövegeket fel, majd az ellenzék részéről a demokratikus parasztpárt szónokai, akik valamennyien kijelentették, hogy elfogadják és megszavazzák a Román Népköztársaság új alkotmánytervezetét.

A Magyar Népi Szövetség Képviselőtestületében Takáts Lajos dr. nemzetiségi miniszter, nemzetgyűlési képviselő mondott beszédet.

## Takáts Lajos miniszter a Magyar Népi Szövetség szónokaként a romániai magyarság nevében állást foglalt az új Alkotmány mellett

Feszült figyelem közben szelkedett szövegeket dr. Takáts Lajos nemzetiségi miniszter, hogy a Romániában élő magyarság nézetét és álláspontját kifejtse az új alkotmánnyal kapcsolatban. Takáts Lajos dr. a következőket mondotta:

— Nagy megtiszteltetés számunkra, a Nagy Nemzetgyűlésbe választott képviselők számára, hogy jelen lehetünk, közreműködhetünk ezen a történelmi jelentőségű ülésen, amelyen a Román Népköztársaság alkotmányának alapjait tesszük le — kezdte beszédét Takáts Lajos nemzetiségi miniszter, a MNSZ szónokaként.

— Semmi sem lehet felemelőbb a mi nemzedékünk életében annál, mint az, hogy ténylegesen járuljunk hozzá, ama törekvések megvalósításához, amelyekért népünk száradáson keresztül harcolt és amelyekért legjobb fiait feláldozta. Ez az alkotmánytervezet, amely mellett népünk a március 23-iki választások alkalmával olyan hatalmas lelkesedéssel nyilatkozott meg, valóban a népnek évszázadokon keresztül a szabadságért, a jólétért és haladásért folytatott harcából született, a sőtét erők szarnokasága, eltiprása és kihasználása ellen vívott harcban elesett ezrek hősi vérével pecsételt meg.

**Vértanúk milliói**

— Vértanúságot szenvedtek Dózsa György és 60.000 jobbgyártársa, Horea, Cloșca és Crișan, az 1848-as forradalmak hősei, az 1907-ben meggyilkolt 11.000 paraszti, a grivičiai, lupényi munkásmozgalmak vértanú hősei. A szovjet népi millióinak fiait, a román népi és az együtt lakó nemzetiségek legjobb fiait eszték el azért, hogy ma felirhassuk népköztársaságunk alapkövét: „Az államhatalom a néptől ered és a nép tulajdonát.”

— Az ország magyar néptömegei büszkéek arra, hogy választottjai a nagy történelmi esemény alkalmával a Nagy Nemzetgyűlésen résztvehettek. Büszkéek arra, hogy nemcsak mint egyszerű szemlélők lehetnek jelen, hanem mint a román demokratikus erőnek régi, de megbeszült szövetségesei. Azoké, amelyek új államformánkat kovácsolták és a haladás útján viszik előre.

**A nemzetiségek jogegyenlősége a demokrácia fejlődésének egyik alapfeltétele**

— Az együttlét nemzetiségek tekintetében van annak, hogy csak a haladó erők szoros és őszinte összefogása útján juthatunk el a nemzetiségi kérdés nagy megvalósításához, amelyről a győztesemlékeztető kormányzatok alnyomott kisebbségelt öntudatos és szabad nemzetiségeké változtattak.

ták. Belőlük a román nép demokratikus törekvéseibe illeszkedő, tevékeny polgárokka váltak. Honpolgárok, akiknek a Román Népköztársaság az egységes és független ország szeretett hazájuk, úgy, amint azt az alkotmánytervezet első szakasza írja. Ez az al-



alkotmánytervezet első szakasza írja. Ez az al-

**Felszámoltuk az erdélyi kérdést**

— Ez a nemzetiségi politika felszámolta a románok és magyarok között Erdély kérdésében évszázadokon keresztül folyó pert. A Román Népköztársaság Erdélye ma már nem viselkedéstűzfészék. Az új demokráciák határai ma már nem választják el egymástól a népeket, hanem közelebb hozzák egymáshoz őket, egyesítik a népek nagy és legyőzhetetlen szövetségében, amely a békeért, a nemzeti függetlenségért és a haladásért harcolt. Erdély és a nemzetiségi kérdés sohasem lesz többé alkalmas terület és eszköz az elnyomás és háborúra uszító imperializmus kezében.

— Az alkotmány a benne kifejezett jogokkal és szabadságokkal, — az anyagi eszközök biztosítása folytán ezen jogokért és szabadságokért, — a korlátlan felemelkedés széles útját nyitja meg a nép számára a magas színvonalú új társadalmi berendezkedés felé. Ezek a jogok és szabadságok biztosítják az együttlét nemzetiségek számára is nemzeti kultúrájuknak demokratikus és haladó szellemében folyó szabad fejlődését.

**Az anyanyelvi szabad használatának joga**

— A magyar nép határtalan örömmel üdvözli, hogy az anyanyelvi szabad használatának elve az anyanyelvi oktatásnál, valamint a közigazgatásban és a bíróságoknál való használatával a 24. szakaszban alkotmányos alapot nyert. Ezen a téren már nagy és különleges fontosságu megvalósulások történtek. Gardag iskolai hálózata — egészen az egyetemig — biztosítja részünkre az anyanyelvi oktatást. Kulturális intézményeink, színházaink, állami ellátásban és segélyben részesülnek és mind

több megfelelő elem kerül az együttlét nemzetiségek sorából a központi és helyi közigazgatási szervekbe.

**Egységes demokratikus szellemben kell nevelni az ifjúságot**

— Abban a gyors és lüktető átmenetben, amelyben a román nép kulturális intézményeit haladó szellemben építi, ennek az országának magyar lakossága is felismeri, hogy ifjúságát egységes demokratikus és haladó szellemben kell nevelni. Érett támogatja ma minden erejével az a kezdeményezést, amely az iskolai oktatás egységesítésének erősítését és biztosítását célozza a felekezeti iskolák államosítása útján. Meggyőződésünk, hogy ez az intézkedés nemcsak hogy nem érinti az a pozitív szerepet, amelyet az alkotmány számunkra biztosított, hanem a művelődés és népünk nevelése rendkívül sokat fog nyerni és ifjúságunk továbbra is lépést tarthat majd a román ifjúsággal abban az erőteljes iramban, amelyben új, demokratikus hazánk épül.

— Közös harci tapasztalatunkra építve, az eddig elért nagygyőz eredményekből ösztönözve és az előttünk álló ciondaltos küldetésekkel felkészítve a népi erők közös útján haladunk előre.

— Amint a választások folyamán szövegeket a reakció elkecseregtet kistételeit, a bizalmatlanság elhárítására és a lakosságának véleményére való buzdítására, egy a jövőben is meg fogjuk semmisíteni, bármilyen nemzetiségű ellenségek minden mesterkedését, amellyel megkísérelték eltéríteni munkás népünket öntudatos választói útjáról.

— A Román Népköztársaság az igazság és a társadalmi jogok alapjain épül — a munkásosztállyal az élen — a román nép és az együttlét nemzetiségek teremtett erején.

— Mi, a Magyar Népi Szövetség Képviselői a Nagy Nemzetgyűlés előtt kijelentjük, hogy az ország magyar lakossága ennek a kötelességnek a teljesítésénél jelen van.

— Ebben a tudatban jelentjük be, hogy határtalan lelkesedéssel szavazzuk meg a Román Népköztársaság alkotmánytervezetét — fejezte be beszédét Takáts Lajos.

A nemzetgyűlés tagjai nagy tisztelettel és lelkes tapsal fogadták a romániai magyarság hivatott képviselőjének történelmi jelentőségű beszédét és bejelentését.

A többi pártok szónokai is építő szellemben szövegeket hozzá a tervezetnek, amelynek vitája laplethor még folyik.

— A magától értetődően fogja tartani.

Rómából érkezik, hogy a Brenner-hegynél naponta 10 elhalmiszer, szövegeket fel, majd az ellenzék részéről a demokratikus parasztpárt szónokai, akik valamennyien kijelentették, hogy elfogadják és megszavazzák a Román Népköztársaság új alkotmánytervezetét.

— Az együttlét nemzetiségek az a demokratikus törekvéseiben, hogy kimélyítsék és kiteljesítsék egyenjogúságukat, a hazai haladó erők, — élükön a munkásosztályal — értékes és tevékeny szövetségeset találtak a mi demokratikus rendszerünk megerősítésére.

— Az alkotmány a benne kifejezett jogokkal és szabadságokkal, — az anyagi eszközök biztosítása folytán ezen jogokért és szabadságokért, — a korlátlan felemelkedés széles útját nyitja meg a nép számára a magas színvonalú új társadalmi berendezkedés felé. Ezek a jogok és szabadságok biztosítják az együttlét nemzetiségek számára is nemzeti kultúrájuknak demokratikus és haladó szellemében folyó szabad fejlődését.

— A magyar nép határtalan örömmel üdvözli, hogy az anyanyelvi szabad használatának elve az anyanyelvi oktatásnál, valamint a közigazgatásban és a bíróságoknál való használatával a 24. szakaszban alkotmányos alapot nyert. Ezen a téren már nagy és különleges fontosságu megvalósulások történtek. Gardag iskolai hálózata — egészen az egyetemig — biztosítja részünkre az anyanyelvi oktatást. Kulturális intézményeink, színházaink, állami ellátásban és segélyben részesülnek és mind

— Közös harci tapasztalatunkra építve, az eddig elért nagygyőz eredményekből ösztönözve és az előttünk álló ciondaltos küldetésekkel felkészítve a népi erők közös útján haladunk előre.

— Amint a választások folyamán szövegeket a reakció elkecseregtet kistételeit, a bizalmatlanság elhárítására és a lakosságának véleményére való buzdítására, egy a jövőben is meg fogjuk semmisíteni, bármilyen nemzetiségű ellenségek minden mesterkedését, amellyel megkísérelték eltéríteni munkás népünket öntudatos választói útjáról.

— A Román Népköztársaság az igazság és a társadalmi jogok alapjain épül — a munkásosztállyal az élen — a román nép és az együttlét nemzetiségek teremtett erején.

— Mi, a Magyar Népi Szövetség Képviselői a Nagy Nemzetgyűlés előtt kijelentjük, hogy az ország magyar lakossága ennek a kötelességnek a teljesítésénél jelen van.

— Ebben a tudatban jelentjük be, hogy határtalan lelkesedéssel szavazzuk meg a Román Népköztársaság alkotmánytervezetét — fejezte be beszédét Takáts Lajos.

A nemzetgyűlés tagjai nagy tisztelettel és lelkes tapsal fogadták a romániai magyarság hivatott képviselőjének történelmi jelentőségű beszédét és bejelentését.

A többi pártok szónokai is építő szellemben szövegeket hozzá a tervezetnek, amelynek vitája laplethor még folyik.

## De Gasperiék előkészítették a választási eredmények megsemmisítését

ROMA. — Megbízható forrásból szerzett értesítés szerint a belügyminisztériumban már elkészítették azokat a terveket, hogy miként hamisítsák meg a választási eredményt, ha azok balul tüntek ki a De Gasperi-kormányra. A választási rendjének biztosítására pártközi értekezletet hívtak össze, melyben Togliatti, a

Kommunista Párt főtitkara határozati javaslatot terjesztett be, melyben javasolta, hogy bármi legyen a választási eredmény, az ellen senki se tegyen ellenvetést és tartza tisztelőben a nép akaratát.

A maga részéről bejelentette, hogy a Kommunista Párt ezt a

javaslatot tisztelőben fogja tartani.

Rómából érkezik, hogy a Brenner-hegynél naponta 10 elhalmiszer, szövegeket fel, majd az ellenzék részéről a demokratikus parasztpárt szónokai, akik valamennyien kijelentették, hogy elfogadják és megszavazzák a Román Népköztársaság új alkotmánytervezetét.

Szerkesztőség és kiadóhivatal: Kolozsvár, Brassai-utca 7.  
Távbeszélő: 19-11.

Felelős szerkesztő: BALOGH EDGAR.

Előfizetési díj egy hónapra 120 lej. Papoknak, tanítóknak, nyugdíjasoknak 100 lej. — Postacsekkszám: 40.625.

## Parhon professzor a prágai egyetem díszdoktora

BUKAREST. — (Agerpres.) A prágai egyetem megalapításának 600. évfordulója alkalmából az egyetem tanácsa díszdoktorrá nyilvánított számos kiváló külföldi tudóst és világhírű egyetemi tanárt.

A 600 éves jubileumát ünneplő prágai egyetem díszdoktorává nyilvánították Parhon I. Constantin egyetemi tanárt, a Román Népköztársaság Ideiglenes Elnöki Tanácsának elnökét is, akinek tudományos, politikai, szociális és közéleti téren kifejtett értékes tevékenységét és maradandó érdemeit ismerte el a díszdoktorrá nyilvánítással a prágai egyetem tanácsa.

**ELOSZTÓKÖZPONTOK FIGYELMEBE!** A vármegyei gazdasági hivatal felhívja az összes kolozsvári elosztóközpontokat, hogy a legspürűsebben, legkésőbb április 11-ig jelezzék be az ideig februrár és március hónapokban ki nem osztott és birtokukban visszamaradt szappan-készletüket, a Vármegyei háza 7-es számú szobájában.

AZ ARLUS Bolyai-egyetemi bölcsészeti karának tanulmányi ülésén Molter Károly egyetemi tanár április 12-én, hétfőn délután fél 6 órákor az Egyetem sétái központi épületének kis aulájában Tolsztoj Leórt fog előadni. Az előadást vita követi. Érdeklődőket szívesen látnak.

**A MŰVÉSZEK, ÍRÓK ÉS UJSÁGÍRÓK VEGYES SZAKSZERVEZETE** április 12-én, hétfőn este 8 órákor tartja meg hangversenyét a Zeneművészeti Főiskola dísztermében. — Közreműködnek: Albert Annamária, Bende László, Bucsy Sarolta, Gondos Zsófia, Lengyel Xénia, Lázárné Trenka Eva, Lukács Éva, Moritz Éva, Sigmond Márta, Sigmond Lajos és Zsurka Péter. Zongorán kísérik: Utó Mária és B. Sándor Irén. A műsoron klasszikus és új magyar szerzők művei szerepelnek.

A ROMÁNIAI MAGYAR NEPI SZÖVETSÉG kolozsvári szervezeteinek címe: Farkas-utca 7 szám. Telefon: 12—05.

**HÁZASSÁG.** Gaál Böske az Alami Magyar Színház és Opera tagja és Ross Gyula a színház főpénztárnoka f. hó 12-én, hétfőn délután 5 órákor tartják esküvőjüket a Jótéri Szent Mihály templomban.

**ESKÜVŐI HIR.** Török Rózsika Kolozsvár és Barbinek István Budapest, vasárnap délelőtt fél-tizenkettőkor tartják esküvőjüket a Magyar utcai református templomban. Minden külön értesítés helyett.

**HÁZASSÁGI HIR.** Kiss Károly és Bodnár Iluc vasárnap délelőtt 12 órákor a Farkas utcai református templomban tartják esküvőjüket. Minden külön értesítés helyett.

A KOLOZSVÁRI Demokrata Zsidó Népközség (CDE) 1948 április 18-án vasárnap d. e. 11 órákor tartja rendezési közgyűlést a Capitolomozgó helyiségében, amelyre összes tagjait meghívja. Napirend: elnöki megnyitó; évi jelentés, vita a jelentés felett; alapszabályok módosítása; az új választmány megválasztása; esetleges indítványok (amelyek a közgyűlés időpontja előtt legkésőbb 3 nappal írásban nyújtandók be az elnökséghez).

**MEGHÍVÓ.** A kolozsvári Villamos Művek Rt. vegyes kezelésben, részvényeseinek az 1948 április 15-én 9 órára a társaság Kolozsvár, Hegedűs Sándor-utca 1 szám alatti székhelyére meghirdetett rendkívüli közgyűlése halasztást nyer 1948 május 22-én 12 órára ugyanazon tárgysorozattal. — Amennyiben 1948 május 22-én a részvényesek nem jelennek meg, a kereskedelmi törvény 212 §-ában előírt számban, a közgyűlés 8 nappal halasztódik el és pedig 1948 május 30-ára, 12 órára ugyanazon tárgysorozattal és érvényesen fog határozni, tekintet nélkül a képviselt tökérskedelmesség nagyságára. Kolozsvár, 1948 április 7. — Igazgatótanács.

**SZÉKELYKERESZTURT,** a hivatalos közlöny április 5. számában megjelent 102. számú törvény, megszűréssá nyilvánította.

**KIKRE VONATKOZNAK A NYOMTANYAK MEGSZÜNTETÉSERE VONATKOZÓ TERVEK?** A „Világosság” április 7-1, 8-as számában riport jelent meg a városi mérnöki hivatal egyik újjáépítési tervével kapcsolatban. Az elgondolás szerint a város fokozatosan megszünteti azokat a nyomtanyákat, amelyeknek munka- és foglalkozás-nélküli lakói nagy szegénységben élnek. Ezekről az emberekről óhajt gondoskodni a terv, hogy ne kalódjanak munkanélküli és öntudatos emberekké nevelődjenek. — E cikk némi félreértésre adhat okot, ugyanis nem fogalmazta meg világosan azt a mindenki által magától értetődőnek tekinthető tényt, hogy a megválasztásra váró terv kizárólag azokat érinti, akik szegénységben, munka nélkül, vagy nyomorúságukban erre rászorultak. Az Opera mögötti utcák s más lakónegyedek dolgozói, állásban levő lakosait, népzeneészeit, semmiképpen sem érinti ez az egyelőre papírra telfektetett terv, mert hiszen 5x öntudatos dolgozók, cselekvő tagjai társadalmunknak, akikre hasonló elgondolások semmiképpen sem vonatkozhatnak. Mindezt azért látjuk fontosnak hangsúlyozni, hogy a szakszervezeti és közösségi életben aktívan résztvevő tehetséges népzeneészeink, akik közül nem egy család, e felsorolt negyedekben él, nehegy félreértése a cikket mely kizárólag a nyomtanyák lakóira és természetesen nem a negyedek lakosaira vonatkozik.

**ERTESITES.** Április 15-től kezdve a Magyar Népi Szövetség kolozsvári szervezeteinek tagjai a hátralekós tagdíjaknak a lakáson történő kifizetésénél 20 százalékos inkasszódíjat is kötelesek fizetni.

**20 SZÖVŐSZEKET, 50 VARRÓGÉPET ÉS EGY TEHERGÉPKOCSIT** engedett át teljesen ingyen az állam, a Romániai Demokráta Nőszövetségnek.

**AZ ERDELYI NEPI KARPÁT EGYESÜLET** ma, április 10-én, szombaton délután 4 órákor az 1848-as emlékek megtekintésére — Kelemen Lajos tanár vezetésével — sétát rendez, amelyre vendégeket is szívesen látnak. Gyülekezés az egyesület Jókai-utca 2 szám alatti helyiségében.

**MEGHÍVÓ.** A kolozsvári Villamos Művek Rt. vegyes kezelésben, részvényeseinek az 1948 április 15-én 9 órára a társaság Kolozsvár, Hegedűs Sándor-utca 1 szám alatti székhelyére meghirdetett rendkívüli közgyűlése halasztást nyer, 1948 május 22-én, délelőtt 9 órára, ugyanazon tárgysorozattal. Amennyiben 1948 május 22-én a részvényesek nem jelennek meg az alapszabályok 48-ik cikkében előírt számban, ugyanezen cikk értelmében a közgyűlés 8 nappal halasztódik el és pedig 1948 május 30-ára, délelőtt 9 órára, ugyanazon tárgysorozattal és érvényesen fog határozni, tekintet nélkül a képviselt tökérskedelmesség nagyságára. Kolozsvár, 1948 április 7. — Igazgatótanács.

A REPHOSZ zeneszeminariuma rendezésében április 10-én, szombaton pontosan délután 6 órákor a Bolyai Tudományegyetem kis aulájában (Arany János-utca 11.) előadásra kerül Beethoven „V. szimfónia és Esz-dúr zongoraverseny” szerzeménye. Bevezetőt mond dr. Lázárné Trenka Eva.

Kettős bajnoki mérkőzés Kolozsváron:

## Dermata-FC Ploesti, U-UDR

### A CFR Vasas Bukarestben vendégszerepel

KOLOZSVÁR. — Az NB I. vasárnapi 28-ik fordulójában Kolozsváron kettős bajnoki mérkőzés került lejátszásra a városi sporttelepen. — Délután 3 órákor a Dermata csapata az FC Ploesti ellen, majd 5 órákor az Universitatea az UDR együttese ellen játszik. Mindkét mérkőzés igen izgalmasnak ígérkezik, mert a bőrgyáriak és a ploestiak is el akarják kerülni az osztályozó mérkőzések küzdelmét.

Darók, a Dermata kiváló hátvédje, aki hetekkel ezelőtt súlyos sérülést szenvedett, valószínűleg vasárnap már újra játszik.

Az egyetemi csapatban is változás lesz. A középcsatár helyén dr. Taran játszik. Az UDR és az FC Ploesti a legjobb összeállításban állnak ki a vasárnapi mérkőzésekre. A négy csapat összeállítására a következők:

**DERMATA:** Lipóczy, — Padureanu, Darók, (Engi) — Kiss, Kalló, Antalffy, — Pápay, Frenzt, Hegedűs, Szász, Tóth.

**FC PLOESTI:** Ivan, — Belezni, Neagu, — Comanescu, Pop Ghita, Malita, — Badulescu, Antonescu, Salam, Huzum, Pálffy.

**UNIVERSITATEA:** Cristea, — Vigu II, dr. Medrea, — Cornea, dr. Luca, Joja, — Radulescu, Roman, dr. Taran, Medrea III, Coracu.

**UDR:** Konrád, — Plujar, Mateoan, — Neagru, Pop Vasile, Mark, — Lukács, Zsicski, Cociuban II, Oppeltz, Micu.

A Dermata-FC Ploesti mérkőzésre még nem jelölték ki a játékvezetőt. A két határjelző: dr. Hirsch Elemér és Deák Ferenc. Az U-UDR mérkőzést Fianu Stefan bukaresti bíró vezeti. Határjelzők: Moldovan Viktor és Muresan Anton.

A CFR Vasas csapata Bukarestben nehéz erőpróba előtt áll. A vasutas csapat az Unirea Tricolorral veszi fel a küzdelmet a bajnoki pontokért. A fővárosi együttes Medgyesen aratott értékes győzelmet, majd a Juventus csapatát fektette két vállra. A kolozsvári csapat a tavaszi idényben kitűnően megállta helyét és számos bajnoki pontot gyűjtött. A vasárnapi összecsapáson nagy harc fog kialakulni a mérkőzésen és ha a kolozsvári együttes győztesen hagyja el a pályát, szerencsés esetben a bajnoki táblázat 7-ik helyére kerülhet. A vasutas csapat a következő összeállításban játszik:

**Costea, — Demeter, Felecan I., — Băltut, Szaniszló II., Nistor, — Nagy István, Kovács IV., Muresan, Ferenczi, Candrea.**

Az Unirea Tricolor—CFR Vasas mérkőzést Alexandriu Stefan bukaresti játékvezető fogja vezetni. Ma, szombaton kerül a főváros.

### Totomérkőzések a 9. fordulóban

1. Dermata—F. C. Ploesti.
  2. U—UDR.
  3. CFR Tem.—Juventus.
  4. Hadsereg—Medgyes.
  5. U. Tricolor—CFR Kolozsvár.
  6. Szabadság—Jiul.
  7. Kispest—Ujpest.
  8. Hajduk—Dinamo Zágráb.
  9. Bratislava—Boemia.
  10. Phönix—Sanitas.
  11. Minerul—Electrica.
  12. Metalosport—AMTE.
- A. Concordia—Metalochimie  
B. CFR—Caracal—CFR Buzău  
C. CFR Tg.—Textila Buhusi  
D. Tractor—Polttechnika.

**Képfotósztás legelősebben**

## Farkas-nál

KOLOZSVÁR, Mo tlov-u. 18 (Volt Deák Ferenc-utca)

**Vaszunk** literos, félliteros, boros, valamint aszus és szőlőletes likőrös itvegeket, fonnott és fonatlan demljonokat.

## FENYVES cég

Augusztus 23 (v. Király-u.) 18

ban lejátszásra a CFR Bukarest-Ciocanul mérkőzés, melyet Purcarete ezredes fog vezetni. Ugyancsak a fővárosban kerül lejátszásra vasárnap, a Hadsereg—Medgyesi MSC bajnoki mérkőzés is, melynek bírója Freund Apaca (Temesvár) lesz. Nagyváradon a Szabadság csapatával a Jiul küzd meg a bajnoki pontokért. A mérkőzés esélyese az otthonában játszó Szabadság. A mérkőzést Varga Albert kolozsvári játékvezető fogja vezetni.

Temesváron kerül lejátszásra a CFR—Juventus mérkőzés. A bajnokságra törő vasutas csapat győzelme látszik valószínűnek. Vezet: Mann Aurel (Nagybánya). Aradon az ITA a marosvásárhelyi RATA csapatát látja vendégül. A jóképességű vásárhelyi együttes nehéz erőpróba elé állítja az aradi együttest. A mérkőzést Cristea Marin bukaresti játékvezető vezeti.

Az NB II. negyedik csoportjában a következő mérkőzések kerülnek lejátszásra:

Szegeden: Tisza—CFR Nagyvárad, Schwartz Vilmos (Nagybánya). — Fogarason: Exploziv—Sticla, Pfeiffer (Nagyszében). Szatmáron: Törökvs—Minaur, Sipos István (Kolozsvár).

Az Aranygyéresen: Sodrony-Ípar—CFR Torda, Polareczky János (Kolozsvár). Nagybányán: Phönix—Sanitas, Czaga Lajos (Kolozsvár). — Marosvásárhelyen: CFR—Solvay, Dávid Ioan (Medgyes). — Sében: Surianu—CFR Piski, Golda (Petrosény). A kerületi bajnoki mérkőzésekre a következő játékvezetőket küldték ki: Szombaton délután 4 órákor a városi kispályán Vasas—CFR ifjú-sági, Rosner Dávid, határjelzők: Huneade Petru és Schmidt Béla. Vasárnap délelőtt 9 órákor a Dermata-pályán: Dermata II.—Olimpia Armeanu Ioan (Nagy Béla és Hamar Jenő). 11 órákor: Olimpia—Dermata ifjú-sági, Harasztoni Jenő (Chirila és dr. Stern). A városi kispályán, délelőtt 9 órákor: Textila—Irisz, Gáll János (Kinnisi és Fretilla). 11 órákor: Vasas—Hagglbbor, Orosz Gábor (Adorján János és Adorján Viktor). Az egyetemi stadionban délelőtt 9 órákor: CFR II.—U II., Delbacs József (Balaban). 11 órákor: U—Textila ifjú-sági, Szatmári Elek (Bulik és Kovács). Szászfenesen: délelőtt 11 órákor Nehéztűzérzés—Minerul, Incze Imre.

## Ujabb győzelemre készül a kolozsvári CFR ökölvívó csapata

KOLOZSVÁR. — A vasutas ökölvívó bajnokságok vasárnapi fordulójában a kolozsvári CFR kitűnő együttese, mely az elmúlt vasárnap a bukaresti CFR együttesét is legyőzte, most a Turnu-Severin CFR együttesével mérkőzik meg. A vendégcsapat, mely a legutóbbi fordulón 9:7 arányban győzte le a nagyváradi CFR csapatát, a legjobb csapatával áll ki a kolozsvári vasutas csapat ellen.

Az első forduló után fölényesen vezet a bajnokságban, győzelemre készül a turnuszeverin CFR ellen is. Nagy érdeklődés előzi meg a három Ambrus testvér szereplését, akik Bukarestben is nagy sikerrel állták meg helyüket. A CFR Kolozsvár—CFR Turnu-Severin vasutas ökölvívóbajnoki mérkőzést vasárnap délelőtt 10 órákor a Kereskedelmi Főiskola Kinnisi Pál-utca 1 alatti tornatermében rendezik meg.

## 25 induló a dr. Biró György törvívó emlékverseny második fordulójában

KOLOZSVÁR. — A Bolyai Tudományegyetem Arany János utcai tornatermében vasárnap délelőtt 9 órákor tartják meg a dr. Biró György törvívó emlékverseny második fordulóját. Az első fordulóban Guráth Béla (BEAC) győzött. A második

fordulóban a BEAC, Dermata és az Universitatea 25 legjobb törvívója nevezett be és így nagy küzdelmekre van kilátás a három csapat versenyzői között. Az osztályozó küzdelmeket délelőtt, a döntő küzdelmeket délután 6 órákor tartják meg.

## SPORTHÍRADÓ

AZ OLIMPIA Ifjúsági Sportegyesület április 11-én, vasárnap délelőtt 9 órákor a Szabadság-tér és környékén, mintegy 1000 ifjúsúmnak részvétélével, mezel futó versenyt rendez. A nagyszabású versenyre meghívást kaptak az összes szomszédvárosbeli ifjúsúmnak sportolók is.

AZ UNITÁRIUS KOLLEGIUM tornatermében vasárnap délelőtt 10 órákor rendezik meg a KRASE a kezdő női tornászok háziversenyét. A TOTO-szelvényeket legkésőbb szombaton délután 6 óráig kell beadni az OLIMPIA SPORT vagy az AGITOT Szabadság-térli üzletében. A vasárnapi TOTO-forduló győzteseinek névsorát már kedden délen nyilvánosságra hozzák.

### Befejeződnek az alsó-osztályú kosárlabdabajnokságok

KOLOZSVÁR. — Az Unitárius Kollégium Sportkörének rendezésében megtartott alsós kosárlabdabajnokságok befejeződtek. A résztvevő iskolák közül első lett a Katolikus Gimnázium csapata, második az Alami Gyakorló Gimnázium, harmadik az Unitárius Kollégium és negyedik a Református Kollégium.

A Sportkör „Negyedikes” kupáját Sinka Zoltán tanár úr adta át a győztes csapatnak. A bajnokságok azt bizonyították, hogy gimnáziumokban komoly sportélet folyik az alsó osztályokban és az utánpótlás ebben a sportágban is tökéletesen biztosítva van.

**Gyermekfelvétel**  
minden kora és méretben

## Sárdifoto

Dózsa György-utca 16

## POLOSKA? SVÁB? MOLY?

KIPUSZTITIA

három óra alatt, ajtók, ablakok beragasztása nélkül,

biztos hatással

## ATOX

féregirtó vállalat.

ELHÁGOZTAS, RENDELES, RÓZSA DROGÉRIÁBAN

## Ma rendkívüli premier!!!

## Asszonyok,

nyitások ki stemeket

Asszonyok tragédiája egy hatalmas szenvedély erkölcsdrámában.

Főszerepben: **Vivica Lindfors**

Vasárnap délelőtt 11 órákor **MATINÉ**



# Április 20-án kifizetik a köztisztviselők illetményeit és a nyugdíjakat

BUKAREST. (Saját tudósítónk telefonjelentése.) — Luca László pénzügyminiszter előterjesztésére a Román Népköztársaság Ideiglenes Elnökségének Elnöki Tanácsa elrendelte az állami tisztviselők és nyugdíjasok április havi illetményeinek kifizetését. A kifizetéseket április 20-án kezdik meg. A szükséges egymilliárd 519 millió 216.600 lejt a pénzügyminisztérium e célra rendelkezésre bocsátotta.

A hadirokkantak, hadiözvegyek és hadiárvaik április havi illetményeinek kifizetését szintén április 20-án kezdik meg.

A hadirokkantak, hadiözvegyek és hadiárvaik április havi illetményeinek kifizetését szintén április 20-án kezdik meg.

## 400 traktort és 205 vetőgépet gyártott a brassói IAR

BRASSÓ. — A földművelésügyi minisztérium és a IAR-gyár között megkötött szerződés értelmében a gyár eddig 400 darab „IAR 22” típusú traktort és 205 darab 24 soros, gépvontatású vetőgépet készített. A

gépeket a földművelésügyi minisztérium a REAZIM utján osztotta ki a földművesek részére. A földművelésügyi minisztérium a Marginean-gyárban 1500 darab 12 és 16 soros, állati

erővel vontatott vetőgépet, valamint 1000 darab gépi vontatású ekét rendelt. Az ekék 3 barázdások és minden tekintetben alkalmasak a mélyszántás elvégzésére.

## Groza miniszterelnök távirata Rákosi Mátyáshoz

BUKAREST. — A Magyar Köztársaság nevében — mit megírunk — Rákosi Mátyás miniszterelnök-helyettes üdvözlőtáviratot intézett Groza Péter miniszterelnökhöz, a Népi Demokrácia Frontjának március 28-i megsemmisítő győzelmének alkalmából. Az üdvözlésre Groza miniszterelnök a következő távirattal válaszolt:

## Ingyen oltják be a mezőgazdák állatait

BUKAREST. (Agerpres.) — A földművelésügyi minisztérium rendeletet adott ki, melynek értelmében az összes állami állatorvosok kötelesek a kötelező védőoltásokat a földművesek állatai részére díjmentesen elvégezni.

Azoknak az állatorvosoknak a napidíját és a kiszállással felmerülő költségeit, akik a kötelező védőoltásokat eszközlik, az állattenyésztési igazgatóság töríti meg, míg az állattulajdonosok kizárólag csak az oltóanyagot köteles megfizetni.

Másik rendelettel a földművelésügyi minisztérium utasította az állami állatorvosokat, hogy kötelesek ingyenesen megvizsgálni és gyógykezeltetni az 5 hektárnál kisebb földdel rendelkező mezőgazdák esetleg megbetegedett állatait.

## Csak az Ügyvédi Kollégium tagjai láthatnak el pereket

BUKAREST. — A romániai Ügyvédi Kollégiumok Szövetsége körlevélben értesítette az összes Ügyvédi Kollégiumokat, hogy az a határozat, amellyel valamely ügyvédnek a kollégiumba való felvétele iránti kérését elutasították, a határozat kihirdetésével végrehajthatóvá válik. A kollégiumba fel nem vett ügyvédek egyetlen igazságszolgáltatási hatóság előtt sem képviselhetnek ügyfeleket, nem látathatják el a pereket, még azzal az indoklással sem, hogy a kollégiumba való felvételt megtagadó határozat ellen fellebbezéssel éltek az Ügyvédi Kollégiumok Szövetségéhez.

## Hat hónapi részletben fizethetik a textilkereskedők az aránylagos illetéket

BUKAREST. (Agerpres.) — A pénzügyminisztérium az USIC előterjesztésére engedélyezte, hogy az ország összes textilkereskedői a konfekció utáni aránylagos (proporcionális) illetéket a folyó évi február 10-én birtokukban lévő készletek után a folyó évi április 1-től szeptember 30-ig terjedő hat hónap alatt, havi egy részletben fizethessék ki. A havi részletek fizetésének elmulasztása a részletfizetési kedvezmény megvonását vonja maga után.

## A munkások öltettségére fokozza a gyár termelését — a gyár gondoskodik a munkások kulturális és szociális felemeléséről

TORDA. — (Kiküldött munkatársunktól.) Négy hatalmas szürke gyárterményből fehér gőz gomolyog. A tárcsi domboldal felől palával megakart csillék vonulnak végtelen sorban, hogy az örökké nyersanyagra éhes üzem egy pillanatra se szenvedjen fennakadást. Épülő házak, bidak, új gyárak, rakárak, kórházak, vasúti pályaudvarok, tengeri és folyami kikötők, alagutak nélkülözhetetlen alapanyaga készül a tordai cementgyárban.

**Erdély legmodernebb erőműve**  
— Az üzem leike a villanytelep — mondja a tordai Szabó János termelési felelős, Lebovics Károly, aki maga is mint lakatos dolgozott hosszabb ideig a cementgyárban — és a gyár büszkesége, mert a legmodernebb erőmű egész Erdélyben.

Mintha valami művész műtermébe lépnek. Ragyogó tisztaság. Hatalmas üvegablakokon keresztül ömlik a napfény a halk zúgással dolgozó gőzturbinák termébe. Egyenként 3400 lóerőt képviselnek. Három darabot is megvizsgálunk.

A háttérben a kapcsolótáblák, különböző műszerek tömege valóban érzékeltezik is, hogy a több mint hatszáz dolgozó foglalkoztató hatalmas gyártelep legfontosabb részét képezi ez a villanytelep. A csendesen zümmögve dolgozó turbinák mozgatták a végtelen sorban kusza csilléket hajlítók a zúzó malmokat, forgatják a behemót hengereket, a ják öök mozgásban az elevátorokat.

Az óriás Teremben szinte elvész az ember. Lengyel Dániel, a gépterem felügyelője mosolyogva magyarázza:  
Három nagy tűzcső a gyárban, de még komoly üzemzavar nem fordult elő hármijai van, átkapcsolunk a tartalék turbinára és anélkül, hogy egy pillanatra is megállna a termelés, már új helyről kéri az áramot minden üzem.

## Minden délbán: „Világosság”-ot!

# ELFOGADTUK!

Felhívással fordult minapi számában a „LUPTA ARDEALULUI” című lapársunk a kolozsvári napilapok szerkesztőségéhez. Arra tett javaslatot, hogy ebben a hónapban a dolgozók közelgő nagy ünnepére, Május 1-ére való tekintettel, hasonlóan az ország ipari és mezőgazdasági dolgozóhoz kelljünk nemes versenyre egymással.

„A munkásosztály hatalmas építő lendületéhez hasonlóan s hogy elérhessük az ók óriási eredményeit s egyidejűleg magasabb szintre emelhessük a kolozsvári napilapjait, fokozzuk lapjaink harci szellemét és meggyőző erejét Május 1-i határidőre a LUPTA ARDEALULUI munkaközössége versenyre hívja ki az IGAZSÁG, TRIBUNA NOUA és a VILÁGOSSÁG szerkesztőségét a következő versenyen — pontokkal:

- a lap politikai és ideológiai tökéletesítése,
- a nép életszínvonalának emelésére április hó folyamán hozott kormányintézkedések támogatása és népszerűsítése,
- a legjobb május 1-i szám megírása és megszerkesztése,
- a közösségi munka megerősítése a szerkesztőségekben,
- a hibák kiküszöbölése,
- a lapok példányszámának emelése és a lapterjesztés megjavítása,
- a lapok technikai és grafikai tökéletesítése,
- a szerkesztőségek dolgozóinak részvétel a szakszervezeti munkában,
- kezdeményezések és javaslatok Május 1 megünneplésére,
- a lapokban megjelenő cikkek adatszolgáltatásának és tárgyilagosságának fokozása és
- a hírközlések frissességének és pontosságának fokozása.”

— hanzzik a felhívás.  
A Világosság munkaközössége örömmel vállalja a versenyt. Örömmel vállalja, mert eddig is állandó törekvése volt a fenti szempontok teljesítése és állandó célként lebeg előtűnt a jövőben is, hogy mind tartalmi, mind külső formában a lehető legtöbb kélethez nyujtsuk széles olvasótáborunknak.

Politikai és gazdasági életünkben az ország dolgozóinak és az élen haladó Munkás Párt rendíthetetlen erőfeszítéseinek következményeként mindenféle vonatkozásban hatalmas eredményeket értünk el. A munka azonban nem állt és nem állhatott meg. Újabb és újabb erőfeszítésekkel lendülünk előre népi demokráciánk útján, hogy népköztársaságunkat minden dolgozó becsületes ember számára boldog otthonná, nemzetközi viszonylatban pedig a háborus uszító imperialista erővel szemben, a béke erős védelmezőjévé tehesse.

Hatalmas feladatok ezek. S a Világosság dolgozóinak nemcsak kötelességüknek érzik, de boldog örömmel és büszkeséggel vállalkoznak arra, hogy e munkában a maguk eszközeivel teljes odaadással vegyenek részt. A Május 1-i verseny ezt a célt szolgálja. Ezért fogadjuk el a kihívást. Olvasóink, tudósítóink, lapunk minden külső- és belső munkatársa és barátja támogatásával a lapok közötti verseny győzelmének kivására.

A VILÁGOSSÁG munkaközössége

## Közel 400 százalékkal haladta túl az 1938-as termelést a tordai cementgyár

A munkások öltettségére fokozza a gyár termelését — a gyár gondoskodik a munkások kulturális és szociális felemeléséről

magasban, hol pedig a mélyben járunk. Utközben a termelés felől érdeklődünk — Napi nyolcvan vagon legfinomabb portland cement, az üzem kapacitása — halljuk a meglepő magas számot. — Pontosan meghatározva 397 százalékkal haladta túl az 1938-as márciusi termelést.

Lábunk mellett kuszának az örökmozgó drótkéltől vezetett apró csillék, hogy a több emelet magas rakárba ürítsék tartalmukat. A kívülről helyen automatikusan kikapcsolódnak és megszabadulnak terhüktől.

— Klingerit — magyarázza Lebovics Károly szaktanácsi termelési felelős — ezekben a rakárakban a tartálékot tároljuk. Az egészen finom portá zuzott nyersanyagot hatalmas pumpák nyomják fel az égető terebbe. Zúgó ventilátorok igyekeznek az állandóan forgásban lévő kemencék izzó lehelletét elbirtokoltá tenni.

**A 76 méteres cső títka**  
emeléséhez. Hosszú kísérletezés után olyan eljárást talált fel, amellyel menet közben is le lehet olvasztani az eldugult kemencékről az oda lerakódott nyersanyagot. Nagyonosságu dolog, mert nem kell egy pillanatra sem leállítani a munka menetét.

A kemencék bűdjét is tökéletesítették a tordai cementgyár átlagos dolgozói. Az állg három-négy hónapi élettartamu szerkezetet 20-30 évre tették üzemképessé.

Rohanva futó acélszalag viszi a kész, de még forró cementet a csomagolóba, ahol 50 kilogramos zsákok nyelik el az értékes szürke port, amit a tordai dobok és hegyek szűltek.

— Valóságos kísérlet az üzem — fordulunk a mellétünk haladó Berkovics Károly termelési felelőséhez — dübörgő gépek, teremnyi helyiségek és alig látunk embert.

— Maga az üzem alig foglalkoztat embert — felki — a komoly létszám a munkához szükséges. A kő- és a palaoltáshoz. Itt, a telepen mindent gépek végeznek és a munka csak arra

# Rejtvényrovat

## Nemrég történt

19-es számú keresztrejtvény.

Kés ittele: KONT VILMOS

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17
						19							20			
1					22		23									24
25		26		27						28						
29	30		31			32	33						34			
35			36			37		38					39			
40			41			42	43		44							45
45			46			47		48					49			50
51				52		53			54				55			
	56		57			58		59					60			
61	62	63		64		65							66		67	
68	69		70			71										72
74			75			76			77							78
79				80		81				82				83	84	
85				86						87						88
89				90		91				92						93
94										96						97
98				99		100		101						102		
103																
104																
105																

Megfejtésül beküldendők a vízszintes 1, 45, 58, 70, 80, 102 és 105, valamint a függőleges 1, 8, 12, 17, 30 és 59 sorok megfejtése. A megfejtéshez csatolni kell a rejtvényszámot. A megfejtők között több értékes jutalmat sorsolunk ki. Első díj egy könyv, második díj két színházigy, harmadik díj egy színházigy az Állami Magyar Színházba. Negyedik díj 2 darab jegy az Uránia-mozgóba. Megfejtések és minden a rovattal kapcsolatos levelezés „Rejtvényrovat” jelzéssel kiadói hivatalunkba, Kolozsvár, Brassai-utca 7 címre küldendők. Vidékiek levelezőlapon, helybeliek személyesen is beadhatják a kiadói hivatalba. Megfejtők és nyertesek nevei közelebbi számunkban. Megfejtések beküldésének határideje minden második csütörtök 12 óra.

### VÍZSZINTES SOROK.

1. A most összeült Nemzetgyűlés elsőnek vitatja meg. 18. Hűtlen elhagyás. 19. Hatalmas paripa. 20. Sivatar hajója. 21. A régi erősségből származó omladék. 23. Fordított német idő. 24. Román sebek, fordítva. 25. Házcaska. 26. Vissza: Cukortól sűrű folyadék. 28. Sok lelkiismeretlen ember csolja erre emberétársát (ék. hiány). 29. A ravaszdi (f. ékezet). 31. Radnai Orbán Éliás. 32. Ilyen a csizolt felület. 34. Vissza: Régi magyar kultúr egyesület (f. ékezet). 35. Eledetben nem gyilkosz. 38. Kérgéből állítják elő a kinint. 40. Zombolyai Atlétikai Club. 41. Költői műfaj (ékezet csere). 42. Személynévadás. 44. Ilyen intenzus is van. 45. Vissza: Sok nép főfoglalkozása még ma is. 47. Macskafajta ragadó. 49. Szultáni parancs. 51. Femből. 52. Úrmeték (ék. csere). 54. Legyilkó kutyát. 58. A víziállat. 58. Nemrég kötött barátság és kölcsönös segítségnyújtási egyezményt a Szovjetunióval. 60. Fehér, románul. 61. Kettős mássalhangzó. 63. A legnagyobb tarokkária. 65. Nemes (?) papagáj név. 66. Enef. 67. Soha, Bécsben. 68. Vissza: Elhelyezek, románul, fonetikusan. 70. Hazaszállítástukat nemrég újból megkezdtek. 73. Elon. 74. Az idősebb leánytestvére. 76. Lekvár. 77. S-sel: gyorsan halad. 78. Francia kettős magánhangzó. 79. Van szivesen látott, de hivataln is. 80. Az 59. függőleges méltó munkatársa, a román demokrácia egyik vezére. 85. Vajjon ebben az időben? 86. Rosszul szőtt posztó (2, 4, 3, 1, 6, 5). 87. Rugaskodj neki! 89. Vissza: Rámutatás egy becézett leányra. 91. Vissza: Pénzünk (f. ékezet). 92. Régi kettős mássalhangzó. 93. K-val: lehetősé teszi a menekülést. 94. Szegény német (f. ékezet). 95. Pusztítása. 97. Elkel, középe. 98. Ásvány. 100. A hosszú dorong. 102. Villamos szigetel is készült „ebből”. 105. Megsemmisítő győzelmet aratott a március 28-iki választásokon.

### FÜGGŐLEGES SOROK.

1. 1949 március 28-án történt. 2. Így beszél az elmebeteg (f. ékezet). 3. A bérpalotába (ék. csere). 4. Vissza: Holyrag. 5. Sokan szeretik az ilyen kenyeret. 6. Történelmi időszak. 7. Vissza: Román ember. 8. Amit a placon örömmel tapasztalunk. 9. Mutatózó. 10. Angol író, a „The World” megalapítója. 11. Vissza: Német segítségével. 12. Jeggelnek kizárása nemrég történt. 13. Román sportoló, aki Angliában nagy díjazást szerzett a román asztali teniszsportban. 14. E tracsolla. 15. Orchesterben. 16. Vissza: Údvilág

Rómában. 17. Ezt nyújt a Nemzeti Bank a földműveseknek. 22. Vissza: Félkezesetlenség indulat. 27. Vissza: Bűnös célból hatalmába kerít valakit. 30. Országos elnökünk, Udvardi helyettese egyik képviselője. 33. Igevézződés. 36. Ilyen hária is van. 37. Erősen libegő piparkőc. 39. Török nemzeti eledelt tör össze, néveléssel. 43. Személynévadás. 48. Forma (f. ékezet). 48. Vissza: asztalos szerzem (f. ékezet). 50. Sámsón vézete volt. 53. Kínai teherhordó. 55. Ó nyalánk. 57. Kifáradt embert vesz elő. 59. A román demokrácia vezére. 62. Rezesbandán. 64. Vissza: Névelő. 69. Semmi közösségem sincs vele. 71. Pusztító. 72. Becézett nő. 73. Valék, románul, fonetikusan. 81. Urai Zoltán. 82. Házállat végtags. 83. Elcs. 84. Vissza: kötelezettség, közhasználatú idegen szóval. 88. Északamerikai folyó. 90. Angol földmértékegység. 92. Román edény. 95. Világnyelv. 96. Fűszert. 99. Egész. 100. Józsvi. 101. Német prozó. 103. Dantes Edmond börtöne. 104. Vissza: Kereskedelmi váltalat rövidítve.

A 17-es számú húsvéti keresztrejtvény helyes megfejtése: Vízszintes sorok: 1. A megváltó feltámadásának. 22. Igerete. 71. Kabilok. 79. Macedonoké. 137. Észreté. 143. Színes tojást és virágokat. Függőleges sorok: 1. A husvét másodnapján öntözés. 9. Ostoba vélemény. 19. Kellemes boldog ünnepeket. 27. Kétkalaton. 30. Hálaima. 89. Kocavadász. 91. Illatszóró. 92. Iatöveder.

Megfejtők névsora: Körösty Ferenccé, Basa János, Schlecht Judit, László János, Basa Róbert „Kempu”, dr. Jeszenszky Istvánné, Aczél Károly, ifjabb Basa József, Lukács Ignác, Haraszthy János, Czibalmos Rózi, Tese Margit, Telegdy Józsefné, Nicosra Sabinné, Veres Béláné, Bencze Éva, Lenkey Sándorné, Pataki István, Szolnay Judit, Bogdánffy Geróné, Kubdebó István, Zsigmond Ödön, Fráter Balázs, Nagy Jolán, Stössel Györgyné, Ketesdy Aranka, Reményi Sándor, Rámay Tibor, Herdt Raymond, Kolombán Rózi, Kovács Sándor, Ferencz Ignácz, Balogh Ferencné, Horváth Györgyné, dr. Berger Salamonné, Bágyuj Lajos, Kocsa Károlyné, Nagy Sándorné, özvegy Forgács Andorné, dr. Tima Endréné, Daró István, Gálffy Dezső, Hidvégh Mihály, Szűcs Erzsébet, Tese Imréné, Székely Jánosné, Kiftusz Dezsőné, Kovács Tünde, Lámbing Fülöp, Vályi Andor, Tauffer Lajos, Ferencz Margit, Jókita Tibor, Atli Árpád, Forgács Anna, Ambrusné A. Margit, Hain Józsefné, Balogh An-

na, Nagy Leopoldina, Bánya Éliás, Török Pálné, dr. Iring Árpád, Palatka Zoltánné, Muresán István, Rajóci Pál, Basa Ödön, Szilágyi Lajos, Kreppelz Mátya, Zipser Alajos, Szilágyi Sándorné, dr. Ferencz Gellért, Bozói István, Mihály Edit, Detre Ákos, Mihály Anna, Osváth Tibor, György Dénesné, László Józsefné, Kira Anna, Keresztész Zoltán, Alexi Gézné, Tódor Mihály, özvegy dr. Orbán Elemérné, Damó Ilona, Boér Lucia, Kardos Lenke, Czentea Livia, ifjabb Wunder Jenő, Kozma Mária, Kozma Elza, Csehi Lászlóné, Barthman Richárd, dr. Nagy György, Czinczár Imréné.

Makov Béla Beszterce, Lakatos Gábor Bánffyhungar, Orbók Béla Darla, Hentes Jánosné, Coroian Traian Dés, Simon Alfréd, Biró Gábor Egeres, Grál József Lupény, Márton Simon Marosillye, Czeglédi Miklós Margitta, Székely Miklósné, Marosvásárhely, Szilágyi Lajos, Szendi Gyula Medgyes, Petruța Józsefné, Atli Adolf Nagybánya, dr. Bernáth Lászlóné Nagykápus, Bakó Árpád Nagyenyed, özvegy Pap Jánosné Oláhszentgyörgy, Bilber Sarolta, Jakob Clotild, Filber Lipótné Petrozsény, dr. Lászlóffy István Szamosújvár, Németh János Szilágy nagyfal, Fekete József Szinerváralja, Moskovits Imre, Bedő Juli, Nuzsán Györgyné, Major Domokos Torda, Fogarasi Sándor Tóvis, Deák Gyuláné Csikszereda, Bodor Lászlóné Nagyszében.

Kik a nyertesek? A megfejtett sorsolás alapján a könyvjutalmat Simon Alfréd Egeres nyerte. Két színházigyket Ketesdy Aranka Kolozsvár, egy színházigyket pedig Bozói István Kolozsvár nyert. Az Uránia-moziba két jegyet

nyert Lámbing Fülöp Kolozsvár borbélymester. A vidéki nyertesnek a könyvet elpostáztuk, a helybeliek a jegyeket szerkesztőségünkben átvették.

A 16-os számú „Frisz események” című keresztrejtvény — a már közölték kivételével — helyesen fejtették meg: Palatka Zoltánné, Veres Béláné és Muresán István Kolozsvár, valamint Balaskó György Petrozsény. Nevezettek megfejtése a rovat lezárta és a sorsolás megkezdése előtt érkezett szerkesztőségünkbe és így megfejtéseiket a pontversenyben beszámítottuk ugyan de a sorsolásban már nem vehettek részt. Ismételtén kérjük megfejtésüket, hogy megfejtéseiket az előírt határidőre — azaz minden második csütörtök déli 12 óráig — kiadói hivatalunkba juttassák el.

A rovatvezető üzenetei: F. A. Kolozsvár. Pontversenyünk az 1948 január hó 5-i számunkban megjelent 6-os számú rejtvényvel kezdődött. Ez időtől a hetenkint megjelenő rejtvények mindenike külön pontértékkel bírt. A beérkezett megfejtések alapján min-

den megfejtőnk pontszámát den szorgalmasan és ezek összesítése alapján forgnak dönteni a jutalmak odaítélésénél. A verseny március hó 28-i „Husvét” című rejtvényvel véget ért. A pontok összesítése folyamatban van, az eredményt rövidesen közölni fogjuk. Mult rovatunkban azoknak a megfejtőinknek neveit közöltük, akiknek pontszámai a százzal meghaladták. Miután Ön csak a március hó 7-i rejtvény megfejtésével lépett be táborunkba, a husvét rejtvényvel mindössze 30 ponttal rendelkezik és így a névsorban nem szerepeltethető. — B. R. Kolozsvár. A pontversenyben azért maradt le, mert megfejtései nem voltak mindig helyesek és ezért azokat kénytelenek voltunk leértékelni. Legutóbbi megfejtésében például 3 hiba is előfordul espedig: „A Megváltó feltámadásának” helyett „A Krisztus feltámadásának”, „Kabilok” helyett „Kalidok”-ot és „Ostoba vélemény” helyett „Suta buta esemény”-t le.

### Szórejtvények

1.

IK IK

2.

II REEEREDES

3.

& S

4.

AD AD AD AD AD AD AD AL

Az 1. és 2. számú Czinczár Imréné (Kolozsvár), a 3. és 4. számú Veress Jenő tanító (Szárhegy) ötletei.

## Egészség—Szépség

### Az örök ifjúság álma

A szépségpolárnak a legszebb feladata az volna, ha az őrizetbe bízott női szépséget érintetlen fiatalágában örökre megőrizni tudná. Örökre — mondjuk — száz esztendőre. Azonban sietünk kijelenteni, hogy a fiatalág feltevése nem a kozmetikai szerekekben, szépítéskészletekben, eszközökben, hanem magában az egyén szervezeten van mélyen elrejtve. Olyan mélyen, hogy a szokásos külső szépségpoló szerkekkel oda nem igen juthatnak el. Se a „vitamin” krémek, se a „hormonpakolás”-sal. A fiatalág-örökség olyan széles, nagy, súlyos élet- és életáni kérdés, mellyel külön orvosspecialisták-nak kellene foglalkozniuk s melynek halvány vázát is nehezen lehet rovatunk egyetlen cikkébe sűríteni.

Az örök fiatalág kérdése egy igen fontos életáni tengely körül forog. A tudósok már rég felállították azt a tételt, hogy ha egy emberi szervezet az élet újján elindul és ha a szervezet betegsége, külső-belső erőszak nem éri, elméletileg a szervezetnek örökké élnie kellene. Ezt az elméleti vélelmet persze senki sem éri el, nem is óhajtja. Azt azonban tudjuk, hogy az élet és egészséges fiatalág határa a részhez képest lényegesen kitolható. Ha az ifjúságot hosszú időre megőrizni akarjuk, ismerünk kell azokat az okokat és tüneteket, melyek az öregedést eredményezik. E tudásunk ismeretében felépíthetjük a védőintézkedések rendszerét, mellyel a korai öregedést elháríthatjuk. Mintán a tudomány igazolta és elfogadta a magyar Lóránd doktornak ezeltől már ötven évvel hirdett elméletét, mely szerint az öregedést közvetlenül a belső elválasztás mirigyek sorvadása és a mirigyek közötti egyensúlyi helyzet felborulása okozza — a fiatalág állapotának biológiai meghatározása így szólhat: amíg a vérnyomját zavartalanul működnek és amíg hormon-egyensúlyod megvan — fiatal vagy. A hormon-egyensúly természetesen sokszor rajunk kívül eső okokból borul fel. Örökölt hajlam, betegség, balaszt, az egyén szociális helyzete, tudatlanság, könnyelműség vesélyeztetették az annyira fontos és féltett hormon-egyensúlyt. Vizslant életünknek az a része, melyet saját akaratunk irányít, még mindig elég nagy, hogy azon felépíthessék

azt az aranytornyot, melyben szépségünket és fiatabágunkat hosszú ideig megőrizhetjük. Gyakratilag érthetőbben megfogalmazva ez így hangzik: életünk minden megnyilvánulását összehangzó egységbe kell foglalnunk s az életharmónia vezérszólama pedig a — mértekleltesség.

A mértekleltességhez gondtalan élet szükséges, a gondtalan életet pedig kemény munkával kell megszerezni — a mire meg- szeretjük — fiatalágunk elröp- pent. E paradox helyzetben a kö- zépitőt mindenki maga kell, hogy megkeresse és megtalálja. A sok munkát sok pihenéssel el- lensúlyozhatjuk. Az éjszakai- mán egy magában idegrentó és fárasztó, de az alvásra szánt idő- ből más célra vétek egy percet is ellopni, pláne az éjszakai- zással járó „övezetekre”. A munka és pihenés egyenletes ritmusa igen jól konzerválja a fiatalágot. Ez- zel ellentétben a téltlenség, vagy álló foglalkozás izompuhító, test- erőyesztő hatású fokozott mozgá- ssal ellensúlyozzuk. A szellemi munka fárasztó egyhangúságába a sport hoz erőszágas elektrí- must. Jó lakás, testi-lelki jólét- ben eltöltött gyermekkor, az egészségügyi szabályok pontos betartása fontos járuléka a fiatalágnak.

A táplálkozásnak szempontunk- ból való jelentőségét ma még felbecsülni nem tudjuk. A hiányos táplálkozás a gyermekkor- ban helyrehozhatatlan hibákat okozhat, de kevesen fogják el- hinní, hogy a felnőttéknél a túlbő- étkezés több kárt csinál, mint a kevés evés. A bő étkezés akko- ra munkával terheli meg az emésztőszerveket, hogy azok gasztrájában előbb-utóbb zavar áll elő. Közismert orvosi tény, hogy az emésztőszervek tartós betegsége öregedési tüneteket vált ki. Nemcsak az étel meg- nyúsága, hanem a minősége is számít. A sok zsír a májnak, a pankreasnak ad fölös munkát, a sok hús a vesét terheli meg. Az olaj és a vaj feldolgozása az emésztőszervekre kisebb munkát ró, mint a zsír. Az ember termé- szetónek leginkább a vegyes táplál- kozás fele meg, de — éppen a vesére tekintettel — ötven éves koron túl a vegetárius táplálko- zás ajánlatos. A nyerskósti ét- meneti és kózhívalatú diétának megfelelő, de állandó táplálko- zásnak nem. A nyerskósti lénye- ges és értékes — beleértve a frisz

gyümölcsöket is — a dús vita- mintartalomban rejlik, ezért a grümölös egy étkezésnél es hiányozzék asztalunkról. Vitamínra gyermeknek, felnőttnek egyformán szüksége van. Együnk sok gyümölcsöt és igyunk sok tejet fiatalágunk érdekében. Fog- yaszttókat csak orvosi ellen- őrzés alatt végezzük, mert a koplalókúra árt az idegeknek.

Miért nem lehet az életet szép- nek elképzelni izgatószerkek nélküli? Tudatlanságunk, hibás esa- ládi vagy helyi szokásaink miatt étkezésünk tökéletlen. Miért kell e hibákat tetézni és szervezetün- ket még káros módon megterhel- ni dohányossal, szeszszel, feketeká- vóval? A könnyű sőrt, bort senki sem tiltja, de minden cigarett- felvétel, minden pohár koktéllért, minden esősz feketéért a fiatal- ság egy parányát kell cserébe ad- nunk. A táno fiatalít, de az ét- szákozás nélkül is elképzelhető az dohányfüstmentes, tiszta levegő- jű terebben.

Az étkezéssel bevett energiát a szervezetnek maradéktalanul el kell használnia. Ez életáni tétel készleti a szellemi munkát ki- egyenlítő izommunkára s ebből származik az az egészséges élet- ritmus, mely fiatalágunkat soká megőrzi. A sport nemcsak arra való, hogy a divatos kareszuságot bizfofítsa, hanem arra is, hogy a nyegven éves asszonyt húsnak mufassa. Ez a természetes esoda a film világában mindennapoa. Az igaz, hogy ezt a testi állapo- tot rendszerbe, sőt szerződésbe foglalni keserves, kemény, napi tornával érik el a filmesillagok. A tulajtoftó sport természetosa árthatmasabb lehet, mint a lusta- ság. A csak rekordra dolgozó sport hamar rokkanttá teszi az egyént.

A hosszú fiatalág bölcseség- kéve a minden vonalon tervező- rően, tudatosan keresztülvitt mértekleltesség a táplálkozásban, a szórakozásban és a munkában egyaránt. Ennek betartása azon- ban nemcsak mi fölünk függ: a társadalmi-gazdasági viszonyok- tól is, amelyekben élünk. Csak egészséges, a jó megélhe- tés és a munka-pihenés helyes mérteklé mindenki számára egyaránt biztosító társadalmi-gaz- dasági viszonyok között kerül- hetjük el a korai öregedést s őrizhetjük meg a fiatalágot.

Dr. Berdnyi Dezsi



# „Jelen, császár, paraszt”

Részlet HAY GYULA színdarabjából

**„Az Állami Magyar Színház és Opera e hónap második felében színpadra viszi Kolozsvár először Hay Gyula „Jelen, császár, paraszt” című hatalmas történelmi színművét. Alább az érdeklődéssel váró színmű harmadik felvonásából közlünk részletet.**

### A ZSINAT.

**(A konstanzi székesegyházban. Durván dőlt emelvény áll az eltiltatást a feriplom hajójától. Két lépcső visz a két oldalt épített emelvényre: egyik oldalon a pápa trónja, másikon a császári páré. Dús, ianepi díszítés, széles oldalával a templom felé. A néző inkább csak léceket és szürke vdrszat lát, egy császári sas vizsáját és más hasonlókat. Kézen a trónok között az elnök széke és asztala. Jobb- és baloldalt az állvány alatt régi óriások ülőzöfűllék a pápa és a császár számára.)**

**BORBÉLY:** Kissé sápadt fel-ségem ma reggel. Elsőrendű arc-festésem volna, egyenesen Nap-keletről hozták. Barnás férfiar-cra való.

**CSÁSZÁR:** A jelenlegi poli-tikai helyzetben illik a sápadt szín. Hogy a pirosítót, jó ember.

**PÁPA (hűköre néz):** Mindenki látja, milyen sápadt az arcom, mégsem hiszik el betegségemet.

**MAINZI PÜSPÖK (a lépcsőn áll, a pápához):** Órák óta tőmve van a templom.

**FRANGEPAN (a császárnál):** Azt mondják, ekkora emberföme-got nem láttak ezek a falak.

**BORBÉLY:** A zsinat minden résztvevője megjelent ma, nagy-ságos uram.

**GERSON:** Ilyen fontosságot tulajdonítanak a mai ülésnek?

**BORBÉLY:** Hogyne, uram. Ma érkezett meg a pápai fiúkorus.

**ZSIGMOND:** Mi a csoda? Azt hittem, a pápa nem akar itt tar-tósan megjelenni.

**BORBÉLY:** A biborosok köve-felték. Vannak az olaszok között, akik jólnevelt énekes fiúcskak nélkül el nem tudnak lenni.

**PÁPA (szuttogva, a mainzi püspökhöz):** Deszától Garavall!

**MAINZI PÜSPÖK (szuttogva):** Ma reggel átadtam neki szent-ség ajándékát. Választ a császár aligha fog adni hamarabb, mint az utolsó pillanában.

**PÁPA:** Tartjuk hát kéznél a varázskiratót a lemondásomról. Meni, hozd ide. (Mainzi püspök el, Borbála jön, vele Chlum és Duka.)

**ZSIGMOND:** Példás kis isko-lásány. Minden szabad órája: lecke.

**BORBÁLA:** Világosabban akar-tam látni egye-mást a mester tanában. És Duka uram új köny-veket is szerzett, nekem (mutatja). Husz János: De ecclesia.

**GERSON:** Csak nem hallgatja meg a fenséges asszony a hu-szíták tanait?!

**BORBÁLA:** Miért ne hallgat-nám?

**GERSON:** Ettől fer-telem nem való a gyengéd fülének.

**BORBÁLA:** Kegyelmed ezt für-telemnek hiszi? En mindazt, amit eddig hallottam, szépnék talá-ltam és mindenekelőtt becsületese-nek. Végre az öskeresztények is osztályos és kehellő áldoztak.

**GERSON:** Bocsanat. Az öske-reszténység ősi társadalmi beren-dezkedések felélt meg. Ha olyan szokásokat és szabályokat ismer-nék el, amelyek a ködös múlt egyenlőségi eszméire emlékeztet-nek, ezzel az alant-asabb népnél-lyen vágyakat és évágyakat keltenénk, amelyek a mai fíno-modott szervezottségi korunkban nem volnának kielégíthetőek.

**BORBÁLA (egészen közel jön hozzá):** Ha egyszer egy kis vár-klanszonyt kegyelmedhez jön, mint gyónatóságához és azt kérdi: mit tegyek? És ha újra meg újra visszatér és azt mondja, ezt is megpróbáltam már, és még mindig nem tudom, hol a helyem. És ha észre veszi kegyelmed, hogy naponta újabb ezrek és

tízezrek jönnek a mind nem tud-ják, hol a helyük... Ha tud ke-gyelmed ezeknek a kétségbeesve keresőknek az egyház korlátain belül talajt adni a lábuk alá, ak-kor egyetlen szót sem szólók töb-bé Huszról.

**GERSON:** A szükséges változtatások keresztültitelére egyedül csak ez a Szent Zsinat jogosult, a császár erejére támaszkodva.

**BORBÁLA:** De ha a császár maga akarja megválasztani, mily változtatásokra adja oda erejét?

**GERSON:** A császár ereje nem minden irányban alkalmazva egyformán hatékony.

**ZSIGMOND (közbeugr):** Soha-sem hittem volna, hogy két re-formátor között olyan nagy külön-bég lehet, mint — úgy látszik — kegyelmed és Husz között van.

**GERSON:** Felség, kinosan érint, hogy ilyen kapcsolatban említetik a nevem. Reformátor vagyok, azt elismerem. Mer ak-kor újítani az egyházat minden ízében. De mi közöm nekem Husz János reformatór tanaihoz?

**FRANGEPAN:** Kegyelmed hát meg akarja felfűzni az egyházat, mint ellenben Husz...?

**GERSON:** Szét akarja rombol-ni. En a lassú fejlődés híve va-gyok és gyűlölköm a forradalmat minden formájában.

**ZSIGMOND (mosolyog):** A ha-gyományt reformálják megmen-teni: megbecsülendő művészet.

**GERSON:** En reformálói akar-rom a klerust az egyház érdeké-ben. Husz a vallást akarja refor-málni.

**BORBÁLA:** Az emberiség ér-dekében.

**GERSON:** Bocsanat... (Meg-hajol). Harangoznak. A helyem-re kell mennem. (Felmegy az emelvényre.) (Frangepán, Chlum és Duka el, Borbála idő elteltével az emelvényen látjuk öket a csá-szári székek közelében. A mainzi püspök jön a pápához.)

**PÁPA:** Zarabella biboros, igaz az, hogy Husz kijelentette, hogy az egyházat pápa nélkül is lehet kormányozni?

**ZARABELLA:** Mondta is, írta is.

**PÁPA:** Az ilyesmi nagyon ka-póra jöhet a császárnak. Csodá-lom, hogy még nem állt nyíltan Husz János pártjára.

**MAINZI PÜSPÖK:** Ami nem volt, az lehet még.

**PÁPA:** Legfőbb ideje, hogy vé-gét vessünk ennek a konstanzi mulatságnak. Legfőbb ideje.

**ZARABELLA:** Csakugyan azt véli szentséged, hogy a császár és Husz... hogy öfelsége nem igaz hatalmos?

**PÁPA:** Ezt nem mondtam, fiam. A mi császárnk elsősor-ban jó fizetőember.

**ZARABELLA:** A császár nagy ember, és remélhetőleg minden-t meg fog tenni a világbéke érde-kében.

**PÁPA:** Mihelyt a világbéke az ő zsebében lesz, fiam, mihelyt az ő zsebében lesz. (Habsburg Frigyes jön előléve, Jelenből kiforgyna a pápa vállkájába.)

**PÁPA:** Nos, fiam?

**HABSBURG (kezet csókol):** Tele vagyok büntudattal és bü-nbánattal.

**PÁPA:** Büntudattal és bünbá-nattal nem sokra megyünk. Meg-gondoltál-e minden-t?

**HABSBURG:** Habsburg min-dig szilárd szilap volt, amelyre az egyház támaszkodhatott.

**PÁPA:** Jó. A részleteket be-szélld meg a mainzi püspöktől. (Habsburg és a mainzi püspök visszavonul. A pápa — már teljes ornáltságban — felmegy az emel-vényre, Amint a hajóban levők számára látható lesz, harmonók szólnak megal pápa megáldja a tömeget. Mormol. Ima. Gara jön a császárhoz.)

**ZSIGMOND:** Jót vagy rosszat hozol?

**GARA:** A mainzi püspök ma reggel nálam járt. Egy ajánlat-tal. Azt mondta, a pápa ma éljel még egyszer átgondolt mindent és fontos eredményekre jutott.

**ZSIGMOND:** Mégpedig.

**GARA:** Eszébe jutott, hogy fel-séged, mint az egyház védőke és prókáora, tulajdonképpen egyházi hivatal visel és ennek következtében fizetést igényelhet.

**BORBÁLA (becsukja a köny-vet, melyet olvasott):** Vesztege-tés.

**ZSIGMOND:** Tovább.

**GARA:** Öszentsége úgy véli, hogy ha Habsburg Frigyes, mint az egyház főkapitánya, hater-zeze aranyforint fizetést hűz, a császár évente mintegy tízezer-re tarthat számot. Minékvánta pedig felséged már öt éve császár, vagyis az említett egyházi mál-tóságot öt év óta viseli, a fizetés összesen kitenne...

**BORBÁLA:** Ezt nem lehet to-vább hallgatni...

**ZSIGMOND:** Mindíg minden-nyugodtan meghallgatni, Bor-bála.

**GARA:** ...összesen kitenne helyenőtezer aranyforintot.

**ZSIGMOND:** Pontosan azt a helyenőtezer aranyforintot, amellyel Velencének tartozom. Micsoda kémszolgálatra van en-nek az embernek, hallatlan.

**GARA:** ...amely összeget ö-szentsége hajlandó azonnal kifi-zetni, ha...

**ZSIGMOND és BORBÁLA (egyszerre):** Ha?

**GARA:** ...ha felséged megen-gedi, hogy a zsinatot elnapolja és egészségi okokból Olaszország-ba utazzék. (Szűn. Ima. Zsig-mond fel-le jár.)

**BORBÁLA:** Min töröd a fe-jed?

**ZSIGMOND:** A válasz-...  
**BORBÁLA:** Azt hiszem, erre csak egy válasz lehet.

Minden kérdésre legalább két válasz lehet és ép-pen ez az a fejemet töröm. Lehet azt válaszolni, hogy igen, lehet azt válaszolni, hogy nem. És ha jól meggondolom, ha egész alaposan meggondolom... akkor-hármily nehéz is, bármily súlyos következményekkel járhat is... egészen határozotan azt kell vá-laszolni, hogy nem.

**BORBÁLA:** Ezt vártam tőled én.

**GARA:** Ettől féltem én.

**BORBÁLA:** Ettől féltél. Hogy-hogy?

**GARA:** A püspökségek elkö-tyavetyélése és a szabott árak, amelyek a pápa a bünboosána-tot méri, óriási pénzeket hoznak neki: mi pedig, a mi bizonytalan pénzforrásainkkal... Velence het-venötezer aranyforintja esedékes, sőt, a király pedig a kívánt kölcsönt éppen most végörvényesen megtagadta.

**ZSIGMOND:** Nem a pápa bu-jik meg e mögött is?

**GARA:** Inkább igen, mint nem. Bizonyos annyi, hogy most nincs számunkra más kiút, mint elfo-gadni a feltételeit.

**ZSIGMOND:** Ez az amit nem szabad, Miklós. Nem, ezt semmi-esetre sem. A világi hatalomnak végre le kell számolnia az egy-házal, mert különben országaink koldussá válnak, nem tudnak bennünket eltartani, nem tudják politikánkat pénzzel ellátni.

**GARA:** És mégis, a higgadt meg-gondolás...

**ZSIGMOND:** Miklós, te ott voltál Siktós várában, amikor megpróbáltál a fejemet lövöl-tetni és arra lyukadtatok ki, hogy inkább rányomjátok a csá-szári koronát.

**GARA:** Egész életemre felsé-ged hívővé váltam akkor.

**ZSIGMOND:** Mert láttad, hogy a szemem előre néz. Hogy a víz sodrárt mindig felismerem. A vá-rosi polgárságnak növekednie kell, hogy a gazdagság meggyül-jék benne, mint az esővíz a hor-dóban, hogy legyen amiből min-díg meríthetünk. Csak a dolgot kéznek van jövője, csak a frías orős polgárság munkás kezének és jövőjük van a reformátórok-nak, akiknek az a hivatal jutott, hogy az egyház omel'e korláto-lat ezeknek a dolgozóknak az út-jából elhordják. Aki úr akar len-ni a holnap fölött, az a holnap uraival lépjen szövelegra.

**GARA:** De a mai nap. Hogy gyúrjuk le a legközelebbi órákat?

**ZSIGMOND:** Huszrezt prolon-gál Velence.

**GARA:** Fölemelt kamattal.

**ZSIGMOND:** Sok kamateme-lést túléltem már.

**GARA:** És micsoda politikai Igéretet ellenében.

**ZSIGMOND:** Sok mindent meg-igérttem én már.

**GARA:** Esküt szegni kényel-metlen dolog.

**ZSIGMOND:** En sem kedvelem De ha rászorítanak...

**GARA:** Marad ötvenezer.

**ZSIGMOND:** Tizenötezeret elő-legez Konstanz városa.

**GARA:** Megszavazták már a városatyákat?

**ZSIGMOND:** Ha megmondom, hogy máskép oda a zsinat a ve-ljáró minden jövédellemmel.

**GARA:** Marad negyvenezer.

**ZSIGMOND:** Azt megkapom Vencel ösémétől.

**GARA:** Venceltől?

**ZSIGMOND:** Borbála, van ked-ved holnap Prágába utazni?

**BORBÁLA (örömmel):** Prágá-ba? Hogyne.

**ZSIGMOND:** Atadod a király-nak üdvözletemet és aranyvere-tet kölcsönben mestere könyvét.

**BORBÁLA:** „De Ecclesia” és hozol-tól...

**GARA:** Hisz nincs neki.

**ZSIGMOND:** Magas kamatra Vencelnék mindig volt pénze.

**GARA:** De ki től veszi?

**ZSIGMOND (vállat von):** Nem szeretnék polgár, sem parasz-t, sem kurtanemes lenni Csahor-szégban.

**GARA:** Csak ez a Prága olyan tűzfészek ne volna. A huszita forrongás kellős közepén új ter-heket varrni a nép nyakába...

**ZSIGMOND:** Hallgass ide, Mik-lós. Husz én alig ismerem. A pápát annál inkább. En Huszt választottam.

**GARA:** De fölkelhetsz a nép a pápa ellen úgy, hogy egyben a császárt is le ne rázza? Tud-a a plebs, amely Prága utcáin ordít, ilyen finom megkülönböz-tezt fenni?

**ZSIGMOND:** En a jövömöt csak ezzel a plebszel együtt tudom elképzelni.

**GARA:** De hátha a plebs a maga jövőjét csakis minélkülfünk képzeli el (Orgonaszó. Enék. Zsigmond fejére teszi a koronát és indulni akar.)

**GARA:** Tehát utasítsam el az ajánlatot?

**ZSIGMOND:** Utasítsd el.

**GARA:** De ha a pápa felolvassa hamis lemondását és ezáltal me-gnyeri a zsinat hangulatát?

**ZSIGMOND:** Hamisság, csalás és kétszínűség ellen kitűnő orvos-ságot tudok. Készenlék, veszedel-mesek, de gyógyítanak. (A csá-szár rendbehozza ruházatát és a császárnéval együtt felmegy az emelvényre. A pápa megáldja a császárt és a császárnét. Leülnek és a kíséret — köztük Hunyadt, Wallenrod és Hohenollern Frigyes — festői csoportba gyüleke-zik, a lentülő tömeg számára rendezve a képet. Orgonaszó. Enék. Zarabella, mint elnök, el-foglalja a helyét.)

**MAINZI PÜSPÖK (folytatva. Gardához):** Kegyelmed végtére saját eszével is megfelfelfeli...

**GARA:** Nálunk a császár ítél.

**MAINZI PÜSPÖK:** Adok még három perc gondolkodási időt.

**GARA:** A nemet a császár mondta.

**MAINZI PÜSPÖK:** Igen sa-i-nálom. Miklós uram. (Mainzi püspök felmegy a pápához, ne-hány szóval a pápa felé, majd ki-nyítja a szekrénykét, amelyből a pápa kiveszi az okiratot. A pápa felül. Zarabella kólaréssal meg-kopognia a asztal. Halálós csod. A mainzi püspök vára, futólag instruuja Zarabellát.)

**ZARABELLA:** Öszentsége pa-rancsára megnyitott az ülést... Öszentsége a Szentlélek közvet-len ihletésére napirend előtt egy-nyilatkozatot óhajjt felolvasni... (Mozgás, Zarabella kopog. Csod.)

**PÁPA (kezébe az okirattal):**

En, XXIII. János püspök kirya latkozotatom, elkötelezem magam esküszöm és megfogadom Iseir nek, egyháznak és a Szent Zs-inatnak... (Habsburg Frigyes jön az emelvény lábánál útköpe-nyekkel)

**MAINZI PÜSPÖK (fogadja, sullog):** Fegyverbe szólítottad már a lovasaidat?

**HABSBURG (bólint):**

**PÁPA:** ...hogy a keresztény-ség javára jószándékból és szá-bad elhatározásból az egyház bé-kéjét helyreállítani óhajtván, pá-pai trónomról tiszta szívvel és őszinte lélekkel lemondok.

**HABSBURG:** Mit jelentsen ez? Mikor utazzok?

**MAINZI PÜSPÖK:** Mingyárt. Mihelyt a zsinat éljen a pápát kiált.

**PÁPA (gyorsabban):** ...és ezt az elhatározásomat valóban te-té is váltom, mihelyt Pater della Luna és Anselo Corario...

**HABSBURG:** Itt van az útkö-peny a pápa számára.

**PÁPA:** ...atik XII. Benedek-nek és XII. Gergelynek nevezik magukat, a pontifikátusról szin-tén lemondanak. (Nőrekvő zson-gás mind lelkesebben.)

**MAINZI PÜSPÖK (telmegy a lépcsőn a korláthoz):** Halljátok? Halljátok! Micsoda önfeláldozá-sra képes a Szent Atya. A pápa önfeláldozása. Éljen a... (Za-rabella kopog. A mainzi püspök zavartan körülléz, látja, hogy a császár feldült. Halálós csod.)

**ZSIGMOND:** A pápa önfeláldozása. Igen. Hol vanak most a csöföldöké, hol a szérszállhaso-gatók? A császár nem tartozik köztük. A császár egyetlen bí-ráló szót sem szól, — rábizza ezt a jövödre.

**MAINZI PÜSPÖK (sürgöve):** Éljen a... (Zarabella kopog.)

**ZSIGMOND:** Ki fényeskedék még ily pillanában arany koronájával? Bizony mondom, a császár nem teszi. (Leleszi a koronát és fogart.)

**BORBÁLA (elszörnyedve):** Mit csinált?

**MAINZI PÜSPÖK (kétségbe-esve):** Éljen a...

**ZSIGMOND:** Ki maradna most még a trónszéken. Bizony mon-dom, a császár nem teszi. (Né-hány lépcsőfokkal lejjebb megy.)

**GARA:** Hová? Miéne?

**ZSIGMOND:** Ki hordaná úgy fenn a fejét, hogy alzáttal meg ne hajná, ha a keresztényeég java úgy kívánja? Bizony mon-dom, a császár nem teszi. (Le-dohia bíhorypalástját és lemegy a tőhbi lépcsőn.)

**HOHENZOLLERN, Frangepán és Hunyadt:** Mi lesz ebből, fel-ség?

**ZSIGMOND:** Ki fukarkodék most még a hódolattal Szent Pé-ter utóda előtt? A Nemet-Római Birodalom császára bizony nem teszi. (Feljut a lépcsőn, amely a pápa trónjához vezet és a pápa lábához borul.)

**BORBÁLA:** (halkan felsikolt, nagy zavor).

**HUNYADI:** Szörnyűség.

**FRANGEPAN:** Ez előtt...

**GARA:** Ez már nem megy a fejembe.

**BORBÁLA:** Itt térdel... itt térdel... egy gonosztevő előtt... (Eltakarja arcát.)

**HANG (lentől):** Éljen a csá-szár!

**HANGOK (szűn el után, menny-dörögve):** Éljen a császár. Éljen!

**ZSIGMOND (térdelve, halálán):** Halld ez, Bal' hazar Cossa!

**PÁPA (imóra kulcsolt kézzel):** Átkozott.

**HANGOK (mind erősebben):** Éljen a császár!

**ZSIGMOND (térdelve, halkan):** Hamisság, csalás és kétszínűség ellen kitűnő orvosságot tudok: az ármítást, azinlelést és a kép-mutatást. Ki kapta meg az él-jent, aytám?

**PÁPA:** Te.

**ZSIGMOND:** Ki fog nyugton itt maradni és szót fogadni, vagy eltűnni, hogy leseporjék a trón-ról?

**PÁPA:** En.

**ZSIGMOND (alázatosan tartós-han):** Kérdés, hogy annak lát-juk-e a dolgokat, amik, vagy an-nak, ahogy hívják öket. Azok ott lehorgaszják a fejüket, mert térdelni látunk engem. De mi kettlen tudjuk, hogy én ezzel a térdhajlással magasabbra lendül-tem a legmagasabb templom-tornyánál.

**PÁPA (dőlő kszordulat-al):** Átkozott komédia.

# APRÓHIRDETÉSEK

**Vasóhid közelében**  
5600 m telek, 1700 m  
beépített raktár és üzemi  
épülettel minden elfo-  
gadható áron eladó. Kolozsvár központjában  
gyógyszertár, 2 holdas  
belferület eladó.  
**Mezey Ügynökség**  
Dózsa György-u. 16. sz.

## ADÁS-VETEL

**GYERMEKKOCSIK,** szényegek, butorok, írógépek, ruhaneműk s különböző használt tárgyak vétele és eladása. „Unicum”, Kossuth Lajos-utca 10. 1527

**ELADÓ** nagyon olcsón 3 tonnás camion 1942 tip. Steier 2 motorral, 3 jó gumival. Motorok nagyon jó állapotban. Rasinaru, Turda, Petru Rares 12. 1947

**VESZÜNK** réz-üstöt 150-200 literes úrtartalommal. — „Zefir”, Kossuth Lajos-utca 7. 1981

**VESZÜNK** „Sport” gyermekkocsit, vagy elcserelném egy nagy kocsival. Ajánlatokat „Trifu” jelígre a kiadói hivatalba. 1979

**ELADÓ** férfikerékpar, egy nőgyógyászati asztal. Cím a kiadóban.

**SÖNTÉSPULD** söraparát, CSIR-KEKELTETŐGÉP üzemképes, GRE-TAR-sütő eladó. Asztalos, Mócok-útja 38 szám. 1978

**VESZÜNK** és eladok mindenféle ruhaneműt, bizományba is elfoga-dok. Cimpian, Horea-út 6. 1657

**FÉRFIBIKIKLI,** egy 4 m<sup>2</sup>, egy 16 m<sup>2</sup> perzsa és egy üvegített elegáns íróasztal eladó. Györgyfalvi-út 51. 1977

**VESZÜNK** használt ruhát, fehér-neműt. Szabadság-ter 12. Rác. 1976

**EGY** új Zeiss mikroszkop és egy Velfa röntgengép eladó. Tehelnrad. Ady Endre-utca 11. 1971

**STRÁFKOCSI** egy darab nagy, egy darab kicsi féderes, egy darab egylovas könnyű szekér, egylovas hám, traktor, eke alkatrészekkel, traktor-tárcsaborona jutányos áron eladó. Kolozsvár, Körtársaság (volt Majális)-utca 22 szám. 1969

**CSÉPLŐGÉP,** 1200-as MÁV, 25-ös Lenz-Bulldog traktorral eladó. Cím: Antónia Mihály, Suatu, jud. Cluj. 1965

**KERESEK** rövid zongorát, pianót, zongoraladát, rádiót, erdélyi színes kézmunkákat (regi varrótásokat), bálly legyzőt, mindenféle cipkét. Címeket „Prima legyen” jelígre kiadói kérések. 1992

**IKER** mély gyermekkocsi kitűnő állapotban eladó. Vulcan-utca 49. 2011

**FEHÉRNEMŐ** gomblyukötőgép „Dürkopp” kitűnő állapotban motorral eladó. Erdéklődni 4-6 óra között Vulcan-utca 49. 2012

**DIOFAGYÓKER** kombinált szekrény, 1 méteres perzsa 3x3, belföldi olcsón eladó. Hosszu-utca 37, föld-szint, Gontz. 2013

**ELADÓ** egy diófürnös hálószoba, egy zongora, egy konyhaszekrény és más egyéb. Bőszörményi-utca 13. 2017

**ELADÓ** egy komplett diófürnös modern hálóberendezés. Megtekint-hető Artelor-utca 11 szám. 2036

**VESZÜNK** cipőt, bakancsot, bármilyen állapotban, hívásra házhoz megyek. Magyar-utca 44. Veress. 2029

**RÁDIÓT** modernet keresek meg-vételre, ha nem üzemképes és ha lámpa nélkül is. Cím a kiadóban. 2063

**ELADÓ** olcsón új diófa kombinált szekrény és konyha. Csaba-utca 20. 2056

**ELADÓ** Orion rádió. December 30 utca I. em. ajtó 8. 2056

**ELADÓ** Szovátán egy 365 m<sup>2</sup>-es telek kis szobával. Egy hüvelyes varrógép, rádió, villanykályha, szép hangulatlámpa. Crnului 19 szám. 2039

**RÁDIÓ** 5+2 sávnnyújtó, 6 hul-lámhosszas, modern világvevő olcsón eladó. Szentegyház-utca 30, föld-szint 2 ajtó. 2043

**ELADÓ** modern egyajtós jégszekrény és egy löször matrac. Rákóczi-út 67, szuterin. 2042

**3 AJTÓS** garderob szekrény 10-körrel, olcsón eladó. Cím a kiadóban. 2030

**EGY** jó női kerékpar eladó. Mo-lotov-utca 1 szám, I. em. 2068

Apróhirdetéseket szavankint 3 lej, Alláskeresőknek szavankint 2 lej. Cím a kiadóban és jelígs hirdetéseknel 10 lej pótdíj fizetendő. Hirdetés-vezetés szavankint 6 lej. Szóphirdetéseket szavankint 6 lej. Köz-pontját hirdetés szavankint 8 lej. Kereset hirdetések négyzetcentiméterenkint 5-6-7 lej. Nyiltter szavankint 12 lej.

**BECSI** gyártmányu „Lux” pör-szivógép eladó. Kómálalja-utca 7, ajtó 2. 2117

**VESZÜNK** pianinót, vagy rövid zongorát, paplant, mátracot, ágyhu-zatot jó állapotban. Cím a kiadói kérések „Privát” jelígre. 2120

**PORTABLE** írógép sürgősen el-adó. Május 1-utca 1 szám, ajtó 5. 2118

**MOTORKERÉKPART** 125-250-ig keresek megvételre. Május 1-utca 1, ajtó 5. 2119

**RÁDIÓ** 3 lámpás „Orion” sür-gősen eladó. Galamb-utca 2. Bál-dovinénál. 2124

**ZONGORA** bécsi gyártmányu 15 ezer lejért eladó. Cím: Mikó-utca 83. 2123

**ARAGÁZTARTALY** eladó. Cím a kiadóban. 2122

**FÉRFIKERÉKPART** jókarban le-vőt veszek. Kossuth Lajos-utca 32. Fekete butorraktár. 1661

**HÁLÓSZOBÁK,** konyhabutorok, ebédlők, kanapé, szalon, rádió asztalok és egyéb új és használt bu-torok olcsón eladók. Butorraktár. Kossuth Lajos-utca 32. 1662

**KODAK** spott lámpa, háttérvelítéssel, 30x40-es tükörfényező, 8-as mozivetítő, 4x4-es diavetítő eladók, esetleg csere lehetséges. — Sárdi, Dózsa György-utca 16. 1664

**DIOFAGYÓKER** komplet kombinált szoba-butor olcsón eladó. — Masarik-utca 37, balra, Gantz. 2106

**KERESÜNK** női kabáthoz jó mi-nőségű szőrmebélést. Ajánlatokat „Szőrmebélés” jelígre a kiadói-hi-valba. 2100

**MAGAS** nyomásu 24 literes per-metizógép eladó. Makky Ernő ves-kerkedésben. 2065

**ÉRŐS** méhcsaládot keresek kas-ban, esetleg nagy erdélyi vándor-leptárban, ajánlatokat ármegejelő-léssel. Makky Ernő, Dózsa György-utca 35 címre kérések. 2065

**ÚJ** és használt jöminőségű butor olcsón eladó. Magyar-utca 52. — Kegyesnél. 2064

**ELADÓ** jókarban levő sport gyer-meckocsit. Cím: Király-utca 9. 2069

**SZÁMOLÓGÉPET** vesznék. Papir-üzlet, Szabadság-ter 22. 2070

**ELADÓ** egy új férfi szabógep. Naumann. Pata-utca 34 szám. 2075

**NAGYON** szép kombinált szoba-butor eladó. Beethoven (Andrei Barsan)-utca 12. (Pillangó-telep). 2073

**EGY** balkarugép eladó. Erdéklő-dni Klein Abraham, Gutenberg-utca 1 szám. 2073

**ÖT** tonnás teherautó, majdnem új, gumi nélkül, sürgősen eladó. Frimu (volt Apor)-utca 31. 2078

**TELEFUNKEN** rádió, lámpa nél-kül eladó. Cím a kiadóban. 2082

**GÁZMENETVÁGÓ** 1/4-től 2 colig, csőszatu, csőlevágó fogók eladók. 18 ezer. György Albert, Huedin. 2083

**ELADÓ** templomi harmónium 15 regiszteres. Rudolf-út 73. 2044

**MÉRLEGEK,** 50 kg-os Kismázsa, 5 kg-os üzleti mérleg súlyokkal, két-ajtós jégszekrény, 4 lámpás rádió eladó. Cicca (Bánffy)-utca 13, II. emelet 5. 2098

**ZÜNDAPP,** 250-es prima motor-kerékpar sürgősen eladó. — Tibád, Csértő-utca 21. 2095

**ELADÓ** egy Schaffhausen szobora, egy Mignon írógép, egy rövid árme-neti férfi kabát, függő rézvillany-lámpa, mátracok, foszni deszkák, gerendák, fedél cserép, kétkerékű taliga. Mihai Viteazu-ter 44, föld-szint. 2039

**MODERN** diófürnös kombinált-szekrény, rőkamie, sürgősen eladó. Petru Maior-utca 3. 2102

**ELADÓ** villanymotor egy lőerős, szíjjal, egy diófürnös rőkamie, ajtó, ablakok. Dohány-utca 4. 2105

**SZUPER** rádió, Réti festmény el-adó. Molotov-utca 6, ajtó 41, este 7-9-ig. 2110

**VARRÓGÉP,** komplett háló és egyéb butorok olcsón eladók. Rá-kóczi-út 37. 2111

**FEKETE** szövegszerkesztőt, esetleg szelvényt keresek. Szabadság-ter 21, II. emelet, ajtó 2. 2131

**EGY** modern kombinált szoba el-adó. Dávid Ferenc-utca 6, háttul az udvarban. 2130

**SÜRGSŐSEN,** olcsón eladó modern diófürnös kombinált szekrény. — Bethlen-utca 8. Asztalosműhely. 2123

**EGY** jókarban üzembenlevő 10/60-as „Dubiet” márkájú flach, egy ha-risnya körkötő, egy kézi spulnizó és egy szücs összevarrógép azonnal el-adó. Erdéklődni: Schwartznál, Sin-cai-utca 7 alatti. 2057

**EGY** új Singer varrógép eladó. — Crisan-utca 2, házesternél. 2108

**ELADÓ** gyönyörű gyapjúszőnyeg 380x250. Kogalniceanu-utca 7. Hor-váth, emelet. 1958

**PIANINÓT** keresek megvételre. Lukács, Kolozsvár. Dragalina-utca 110 szám. 2031

**ELADÓ** egy szalon. Forduló-utca 9 szám, háttul az udvarban, sarok szoba. 2010

**ELADÓ** egy nagy, jó állapotban levő linoleum, reggel 10-ig, 3-4 kö-zött. Molotov-utca 48, I. 14. 2114

**PERZSASZŐNYEG** 8 quadratos, prima külföldi eladó. Magda szalon. Egyetem-utca 1. 2112

**ANGORA** nyulak és egy tizen-hatos ketrec eladó. Egy jókarban levő férfikerékpar megvételre keresek. Gépész-utca 19. 2113

**INGATLAN-LAKÁS**

**MODERN** villa kétszer két szoba teljes komfort Majális-utcában el-adó. Telefon 1438. 1754

**CSALÁDI** ház, nagy műhelyvel, forgalmas helyen eladó. Szántónál, Petőfi-utca 3. Telefon 1438. 1753

**GYÜMÖLCSÖSKERT** és három szoba-konyhás beköltözhető villa-lakás eladó. Cím a kiadóban. 1997

**KÜLÖNBÉJÁRATU** butorozott szobát keresek a Pap-utca környé-kén. „Szerény” jelígre. 1964

**SZEP** családi ház, nagy vetem-nyes-és gyümölcsöskerttel olcsón eladó. Tache Ionescu-utca 73. 1963

**2-3 SZOBÁS** modern lakást ke-resek kertés városrészben. Költsé-geket téríték. Cím a kiadóban. 2008

**ELCSERELNÉM** Atilla-utcai ne-gyedben levő 2 szoba összkomfortos családi, kertés lakásom. Belvárosi 2 szoba komfortossal. Cím a kiadó-ban. 2007

**CORSO MOZGÓ**  
jövheti nagy műora apr.  
14-től a régen várva vár  
legszébb színes szovjet  
film remeke a  
**KÖVIRAG**  
Április 10-től kezdve nagy szu-  
hótság elkerülése végett jegyek  
előre válthatók.

**ELCSERELNÉM** Dermata közelé-ben egy szoba spelzot, szoba-konyha spelzot. Cím: Ipar-utca 3 sz. 2045

**VIDEKI** orvosprofesszor 5-6 szoba-konyha komfortos belvárosi lakást keres más kisebb kolozsvári, vagy hasonló tordai lakás-csere ellenében, esetleg butorrak. Költségtérítéssel. Erdéklődni: „VULCÁN”, ingatlanforgalmazó, házasságközvetítő, másoló irodában. Molotov-utca 24. 2045

**OLCSÓ** eladó egy kis családi ház. Szántó-utca 12. 2091

**NAGY** étterem teljes felszerelésé, berendezése eladó. Cím a kiadóban. 2088

**DÓZSA GYÖRGY**-utcában 1 szoba irodának, garsoniarnak, vagy mű-helynek kiadó. Erdéklődni: Petru Maior-utca 3. 2102

**HÁZAT** vennék 2-3-4 szobás összkomfortos lakással és kerttel. — Attila, Rákóczi, Eperjes-út környé-kén. Kossuth Lajos-utca 32. Fekete butorraktár. 1600

**ELCSERELNÉM** központban levő 2 szoba és külön konyhából álló lakásomat, 2-3 szoba összkomfortos lakással. Attila-út, Erzsébet-út, Szabadság-ter környékén. Cím a kiadó-ban. 2077

**NAGY** raktárhelyiség a Dózsa György-utcában. Cím a kiadóban. 2065

**MÜHELYHELYISÉG** főútvonalon kiadó. Cím: Szakács. Dózsa György-utca 27. 2076

**ELCSERELNÉM** Magyar-utcában levő gyönyörű modern egy szoba-mat egy nagy két szobás összkom-fortos lakással. Költségeket téríték. Cím a kiadóban. 2030

**OPERA** mellett, szoba-konyhás lakásomat átadnám butorrak egyált. Cím a kiadóban. 2079

**TISZTIVELO** telepen eladnám, vagy elcserelném egyszerűbb háza-mat, nagy telek, gyümölcsös kerttel, bármilyen kicsi telkű, kertműkülti házzal. Deák Ferenc-utca 43, cipé-szet. 2090

**BUTOROZOTT** szobát központban keresek „Orvostanhallgató” jelígre. 2093

**MAGYAR** egyetem hallgató bu-torozott szobát keres. Címeket a ki-adóba „Kertes szoba” jelígre. 2094

**KÖZPONTBAN** különbejáratu szoba teljes ellátással, úriembernek kiadó. Cím a kiadóban. 2102

**LAKÓTÁRSNÓT** keresek butoro-zott szobába. Kossuth Lajos-utca 20 ajtó 5. 2101

**KÜLVÁROSBAN** keressük hérbé 4-6 szobás lakást, lehetőleg kert-tel. „Unirea”, Mihai Viteazu-ter 5. 2103

**ELADÓ** Vas-utca 29 alatti három szoba-konyha, éléskamrás és egy szoba-konyhás gyümölcsös és vete-ményes kerttel. 2115

**KÖZPONTBAN** butorozott szobát keresek nő részére. Deák Ferenc-utca 29, háttul az udvarban. 2129

**ELCSERELNÉM** a Dermata köz-eleiben levő lakásomat szoba-konyha spelz, hasonlóval. Beljebb a Fötér-hez. Erdéklődni Csaba-utca 92 sz. 2107

**ELADOM** vagy elcserelném a Rá-kóczi negyedben levő 3 szoba-kony-hás teljes házamat 2 szobással, eset-leg öröklakással, lehetőleg Honvéd-utca környékén. Cím: Kodály Zo-l-tan-utca 12. 1990

**ELADÓ** 2 lakrészes ház, külön-külön is. Postakert-utca 5, alsó csengő. 2060

**MASSZIV** építményű, modern be-költözhető ház, nagy gyümölcsös-sel, sürgősen eladó. Nyárfasor-utca 25. (Plopilor.) Erdéklődni délutáni órák-ban. Sörgyár mögött. 2094

**KÉT** szoba-konyhás új ház az ál-lomás körül sürgősen eladó. Cím: Tordai-út 10, ajtó 1 balra. 2095

**BELVÁROSI** lakásomban komoly, intelligens női lakótársnak keresek. Címeket „Tanítónő” jelígre kérések. 2097

**ALLÁST KAPHAT**

**KERESÜNK** szakácsnét diákkant-in részére. Jelenkezés 13-14 óra között. Körtársaság-utca 32. 1975

**KÖZÉPKORU,** megbízható, jól főző mindenest kisebb családhoz keresünk. Cím: Rózsa drogériában. 1999

**PÉNZBESZEDŐT** keresek az alsóvá-rosi református egyházközség. Je-lenkezési idő 9-12 óra. Vörös Had-sereg (Magyar)-utca 3. 2018

**KERESÜNK** románul beszélő tisztviselőt, aki könyveléshez is ért. „Antal Márk”, Körtársaság-utca 32. Jelenkezés 13-14 óra között. 1975

**ÖNÁLLÓ** varroléányt keresünk. Cristea Mária, Sincal-utca 16, III. em. ajtó 8. 2092

**ÉLELMISZER,** gyümölcs, zöldség és cukorka, valamint kenyér-árusi-tásra jogosító piaci árúsitási engedéllyel rendelkezem. Pénzestársat keresek. Cím a kiadóban.

**JÖLFÖZŐ** mindenest keresek azonnalra. Cipariu (volt Heitai)-utca 5 szám, emelet. 2116

**MEGBÍZHATÓ,** jól főző minde-ncst felveszek. Cím a kiadóban.

**ALLÁST KERES**

**BETEG** mellé társalkodónéknak, vagy bármilyen irodai munkát váll-alnak. Cím a kiadóba „Társalko-dó” jelígre kérések. 2036

**VARRÓNO** kabátot, ruhát, kosztűmöt legkényesebb ízlésnek meg-felelően, jutányosan készit. Fűrdő-utca 16, I. 6. 2072

**A kolozsvári Demokrata Zsidó Nőközösség**  
kultur előadás sorozatán folyó hó 13-án kedden este 8 órakor székházában De-cember 30-utca (v. Unió-u.) 18. szám alatt  
**Gáli Ernő** az „Igazság” főszerkesztője tart előadást „A haladás ideológiái frontja” címen.  
Belépés díjlan.

**EGYEDULALLO** intelligens nő elmenne házevetőnének, vagy gyer-mek gondozónéknak. „Megbízható” jelígre. 2126

**GYÜMÖLCSFAK** ottását, takarítást, permetezését, parkírozást fele-lősséggel vállalom. Vidékre is. De-mény József, kertész. Augustus 23-utca 27, emelet. Barabásné. 2123

**KÖLÖNFÉLEK**

**MENYASSZONYI** ruha, fátóly és koszorú eladása és kölcsönzés és válasszétkban az „Orchidea”-nál. — Dózsa György-utca 12. 1373

**VARRÓDÁK** figyelem! Szép és olcsó gépgomblyukat készit Szé-kelyné fehérneművarroda, Tamás András-utca 24. Rákóczi negyed. 1970

**ITALSZAKMÁBAN** jártas ügy-nökök keressük. Cím a kiadóban.

**7-EN ESTE** fél nyolckor a Fötér-től az állomásig, autóbusszon elve-szíttem pénztárcámat, pénz és ira-tokkal. Beesületem megtaláló irato-kat juttassa vissza Honvéd-utca 91 szám alá Ötvös Károlyhoz, jutalom ellenében. 2048

**CSAKIS** vidékről óhajtanék nő-sülni. 30 éves, cseplőgarbiturával rendelkezem, miből a megelhetés biztosítva. Keressék egy olyan lányt, avagy magányos özevegyt, kinek ezzel szemben megfelelő otthona és gazdálkodása volna. Leveleket zárt borítékban kerek. Cím a kiadói-hi-valba. 2046

**MENYASSZONYI** és koszorúslány ruhák, fátólyok, koszoruk, szőrme-kepek kikölcsönzése. DAHLIA mű-virágszalon, Horea-út 35. 2046

**A RÁKÓCZI-ÚTON** csőtörtőkön délután elvesztettem zibáros pénz-tárcámat, benne 1. c. 1 darab D1 és egy darab D2 élelmiszert jeggyel, név nélkül. A megtalálót kérem adja át jutalom ellenében Egyetem-utca 1 szám, félemelet „Magda” szalon. 2063

**ÉLELMISZER** jegyek, Kristóf Ilona, Kristóf Sarolta és Nyiri Pál névre szólók; illetéktelen személy-hez kerültek. Kérem a kereskedé-seket, hogy a jegyeket sziveskedje-nek jogos tulajdonosaikhoz vissza-juttatni. Kristóf, Vörös Hadsereg-útja 1. 2067

**ROMÁNIABAN** lévő egymillió lejé átcserelnék lehetőleg Budapest-en kifizetendő forintért. — Oroz Sándor, Ocland, jud. Odorheiu. 2030

**INTELLIGENS** házevető, 46 éves, jól főző, állást keres. Vidékre is megy. Jó bizonyítvánnyal rendel-kezik. Florilor-utca 15, ajtó 11. — Cora. 2109

**FEJÉR LÁSZLÓ** névre szóló 114.392/1939 miniszteri szám alatt kiállított tanítói jogosítvány elve-szett. Semmis. 2104

**ELVESZETT** Rákóczi-út 31. és Hunyadi-út 9. között egy szürke nő szedő. Megtalálót kérem jutalom ellenében a Rákóczi-út 31 alá leadni sziveskedjen. 2127

**POLOSKAIRTÁS** petéstől. Para-gázal, teljes garanciával. Gázkamra butortárgyaknak. Előjegyzések „An-gyal” drogéria. Dózsa György-utca 23 szám. 2121

**34 ÉVES** vagyok, hadi özevegy, trafikom van. Házasság céljából megismerkednék komoly 30-40 év körüli férfivel, aki legalább 30 ezer lej készpénzzel rendelkezik. Cím-et a kiadóba „Házasság” jelígre. 2059

**A kolozsvári Gazdasági Akadémia eladia medgyesi szülőjében termelt borait**  
Az eladási raktár minden munkanapon nyitva van délután 16 és 19 óra között a Gazdasági Akadémia Monostori-út 3. szám alatti épületében.

**Magyar Női Szövetség** kolozsmegeyi és városi szer-vezete I. hó 10-én este 9 órai kezdettel tartja Molotov-utca 16. szám alatti székházában  
**TAVASZI BÁLJÁT**  
melyre ezuton is sz. retettel meghívjuk Testvé-roinket. (Evőszékzéről mindenki gondoskodik.)

**Megjelent:**  
**Népbírák Könyvtára**

**1. A népbíró jogai és kötelezettségei 20 lej**  
**2. A népbíró kézikönyve 80 lej**

Bezerezhető a Józsa Béla Athenaeum könyvesboltjában.  
Postacím: Cluj, Piața Libertății 12.  
Videkl megrendelésnél kérjük a megrendeléssel egyidőben 102 lej a Józsa Béla Athenaeum 40.954 sz. postacékek-számlijára befizetni.